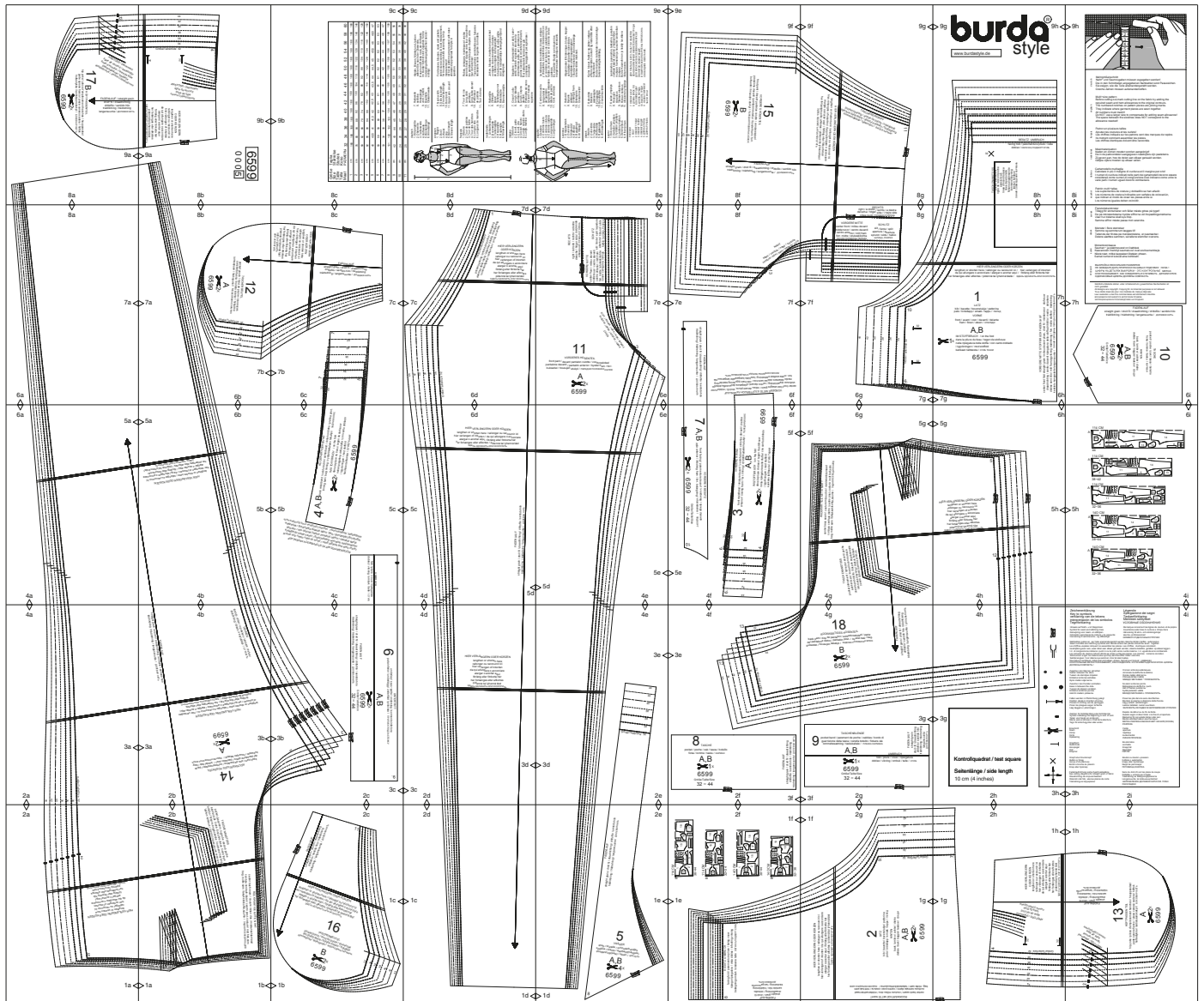


# burda Download-Schnitt

Modell 6599

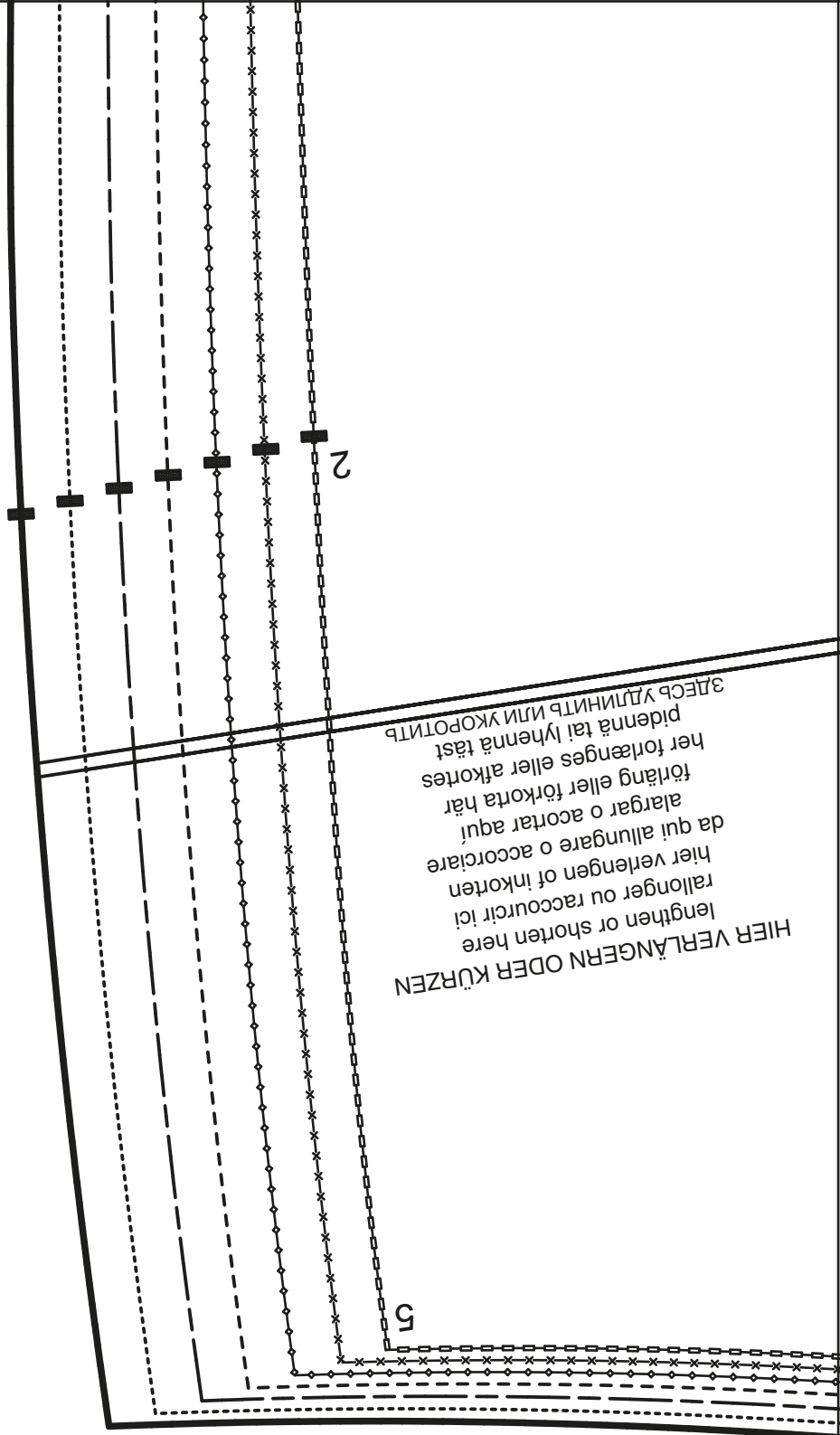


Copyright 2016 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

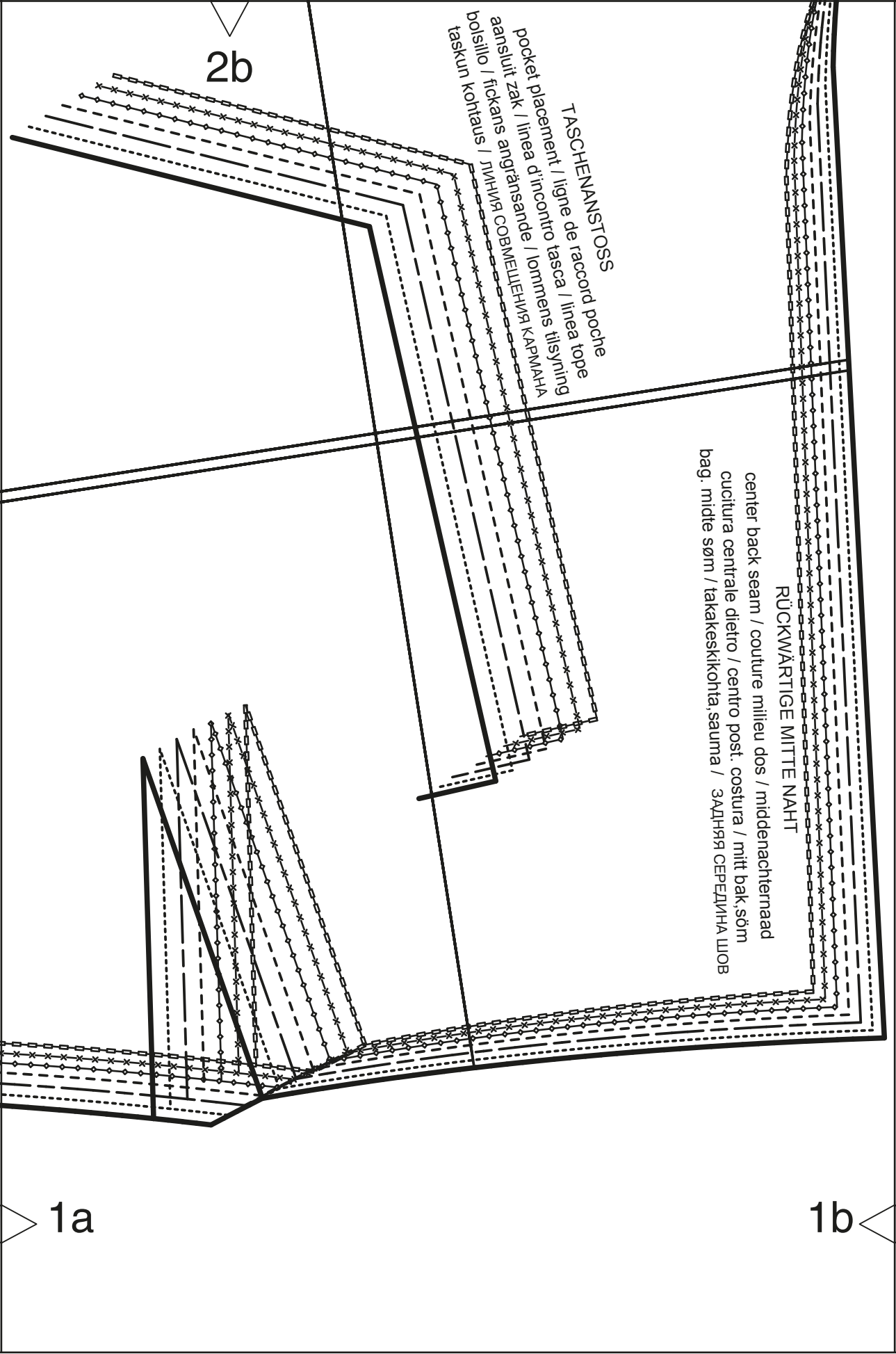
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a



1a



2b

TASCHIENANSTOSS  
pocket placement / ligne de raccord poche  
pocket / line a d'incontro tasca / linea toppe  
aansluit zak / linea d'incontro / lommens tilsyning  
bolsillo / fickans angränsande / lommens tilsyning  
taskun kohtaus / лИИИИЯ СОВМЕЛЛЕИИИЯ КАРМАИИИЯ

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT  
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad  
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak, s0m  
bag. midte s0m / takakeskikohta, sauma / ЗИДИИИЯ СЕРЕДИИИИЯ ШИОВ

1a

1b

2c



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting  
drittofilo / sentido hilo / trådriktning  
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

11

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

16

TASCHENBEUTEL  
pocket pouch / fond de poche / binnenzak  
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse  
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

B

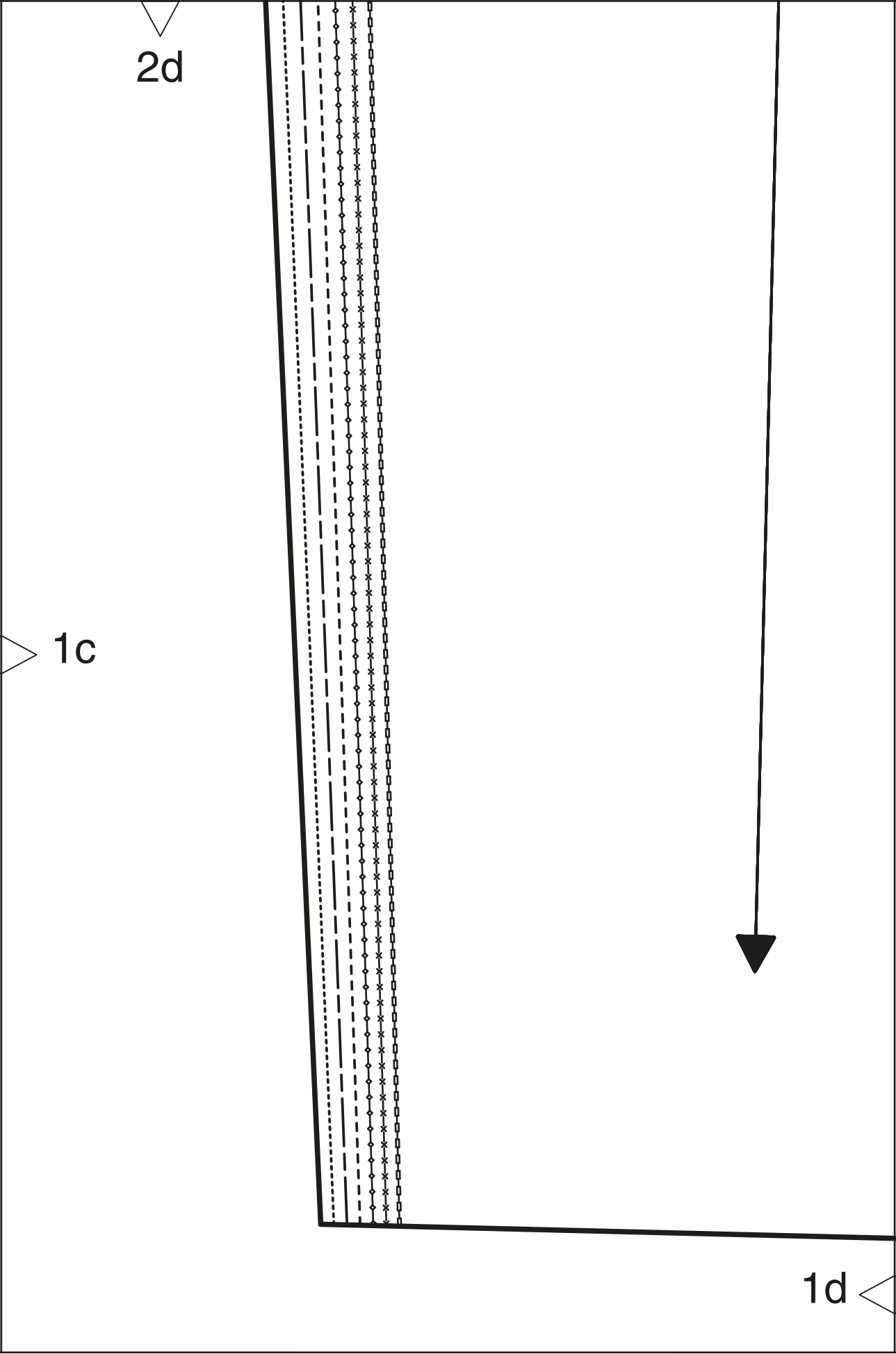


2x  
6599

1c

32  
34  
36  
38  
40  
42  
44

1b



2e

FADENLAUF  
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
trådriktning / trådrätning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1e

5

TRÄGER

strap / bretelle / schouderbandjes  
spallina / tirante / axelband(hängsle)  
skulderstrop(sele) / olkain / БРЕТЕЛЬ

A, B



4x

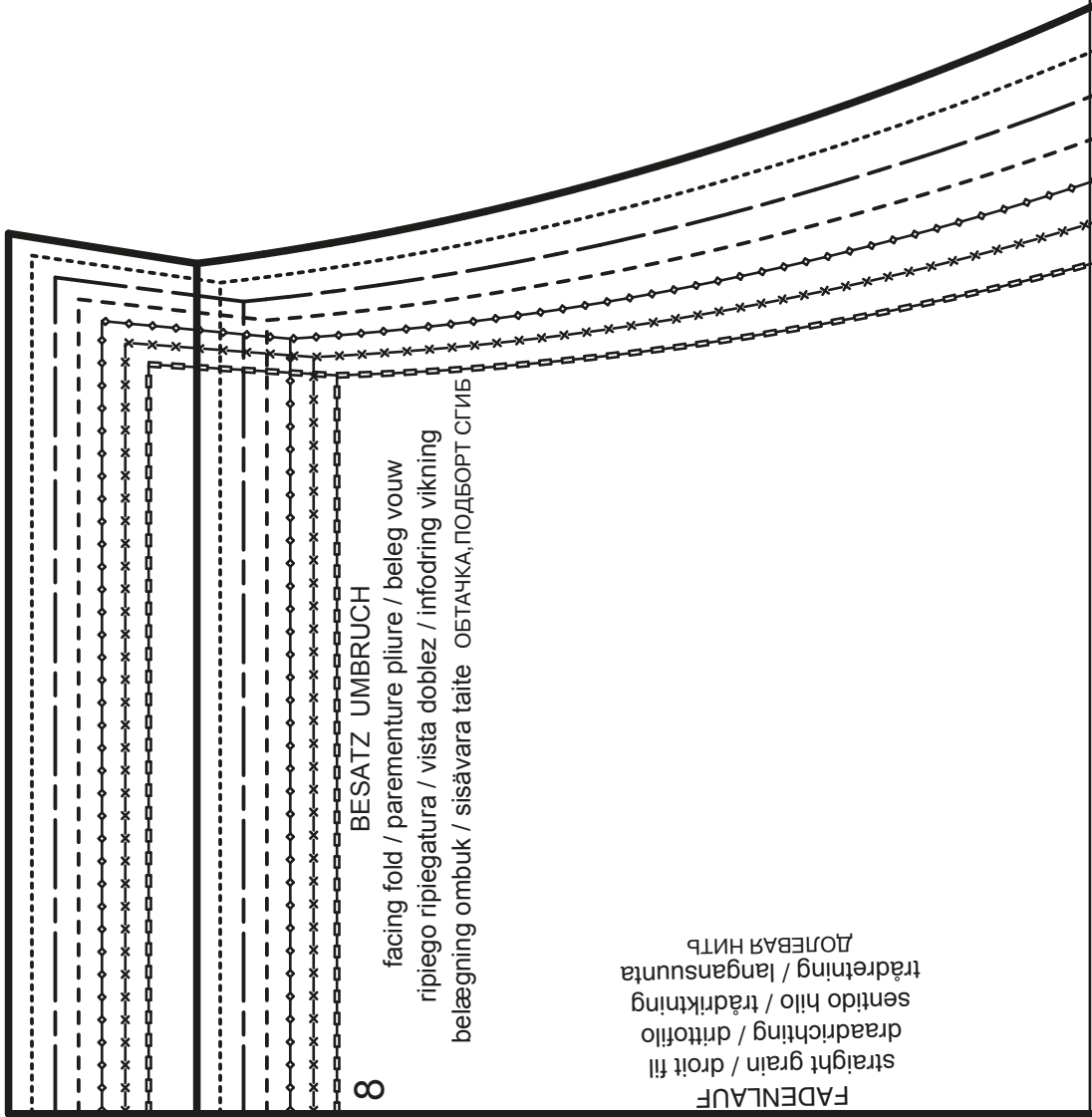
6599



8

1d

1e



BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg vouw

riplego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning

belegning ombuk / sisávara taite ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

8

FADENLAUF

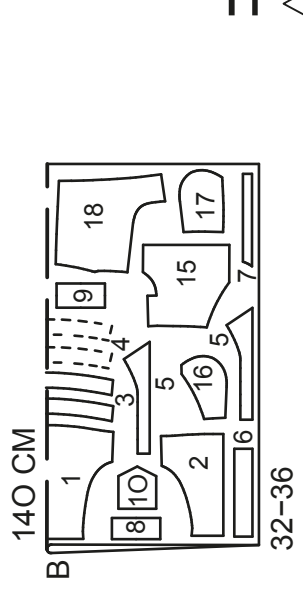
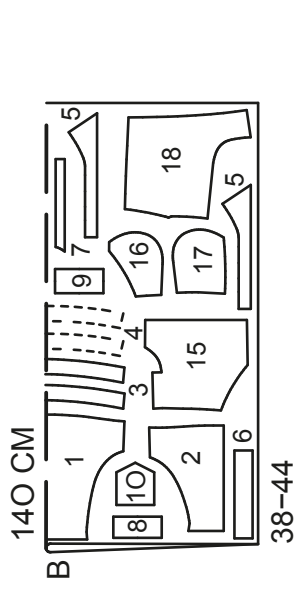
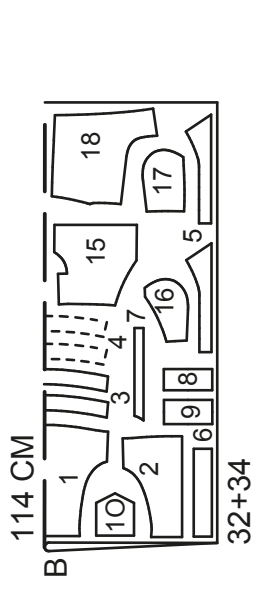
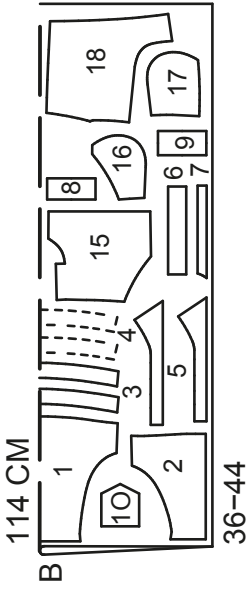
straight grain / droit fil

draadrichting / drittofilo

sentido hilo / trådriktning

trådriktning / langansuunta

ДОЛБВАЯ НИТЪ



2f

1f

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad  
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm  
bag. midte søm / takakeskikohta,säuma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИННА ШОВ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

2

LATZ

bib / bavette / bovenstukje / pettorina  
peto / bröstlapp / smæk / lappu / ПЕРЕД

HINTEN

back / arrière / achter / dietro  
detrás / bak / bagpå / taakse / СЗАДИ

A,B



6599

1g

6.

Größe/Taille/Size 32

34

36

38

40

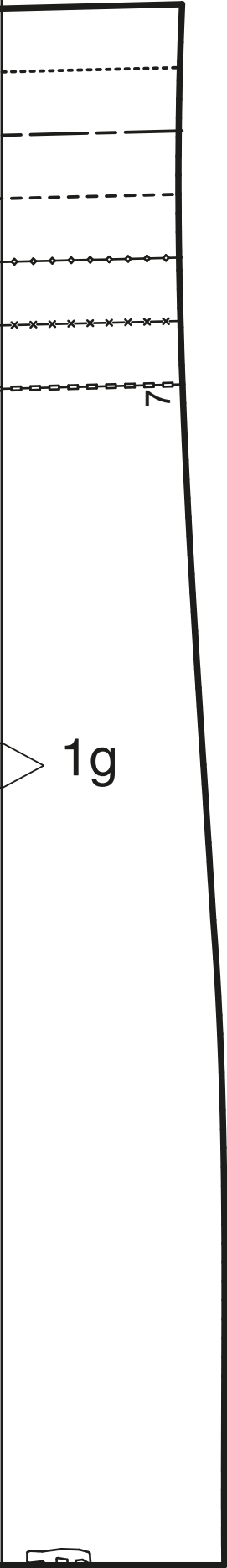
42

44

2g

1f



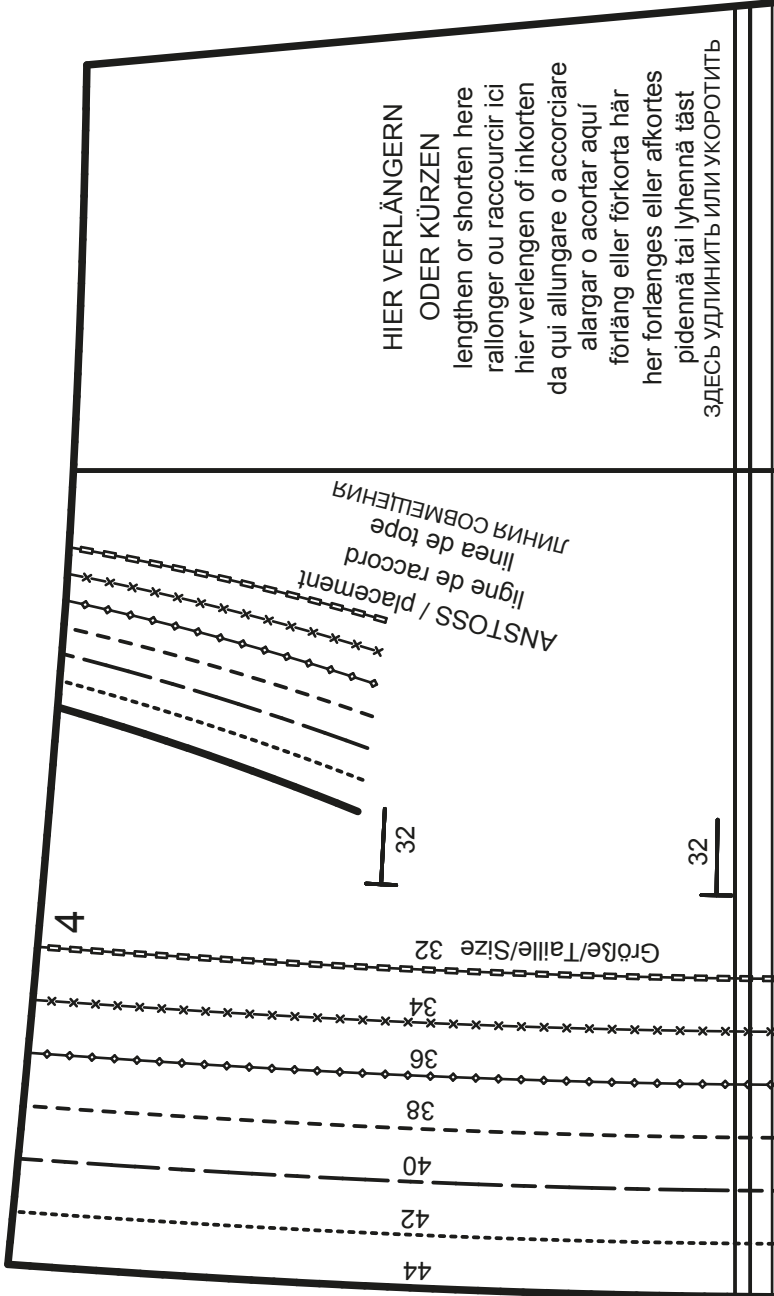


1g

7

2h

1h



HIER VERLÄNGERN  
ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aqui  
förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä täst  
здесь удлинитЬ или укоротитЬ

ANSTOSS / placement  
ligne de raccord  
línea de topé  
линия совмещения

Größe/Taille/Size 32  
34  
36  
38  
40  
42  
44

4

32

32



2i

1h

FADENLAUF  
 straight grain / droit fil  
 draadrichting / drittofilo  
 sentido hilo / trädriktning  
 trädretning / langansuunta  
 ДОЛГЕБАЯ НИТЬ

13

HÜFTPASSETEIL

hip yoke / pièce d'empècement hanches / heuppasdeel  
 parte sprone fianco / pieza canesú cadera / höftok  
 hoftekykke / lantiokaarrokkekl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ

A

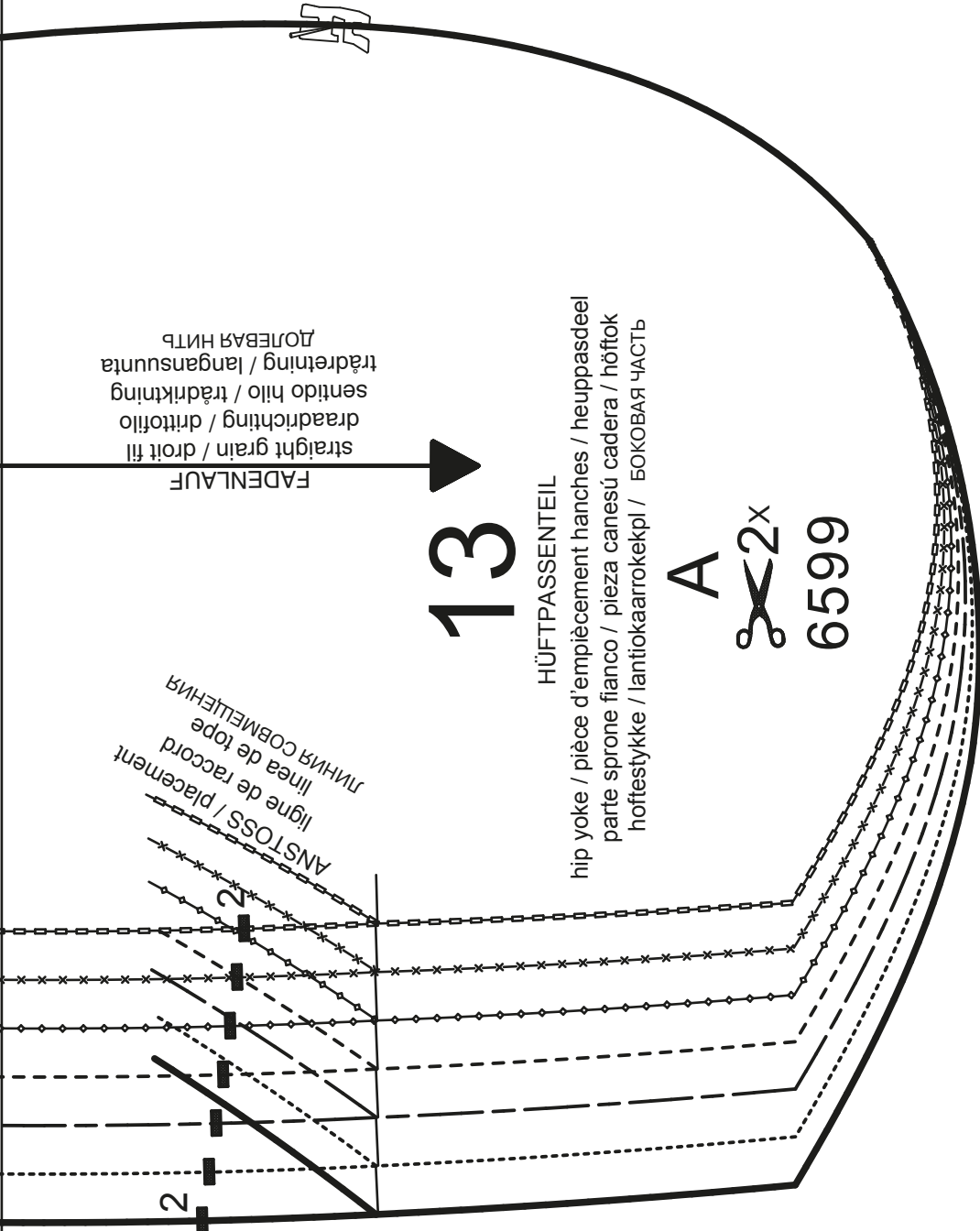


6599

ANSTOSS / placement  
 ligne de raccord  
 linea de topa  
 ЛИНΙΑ СОБМЕШЧЕННЯ

2

2



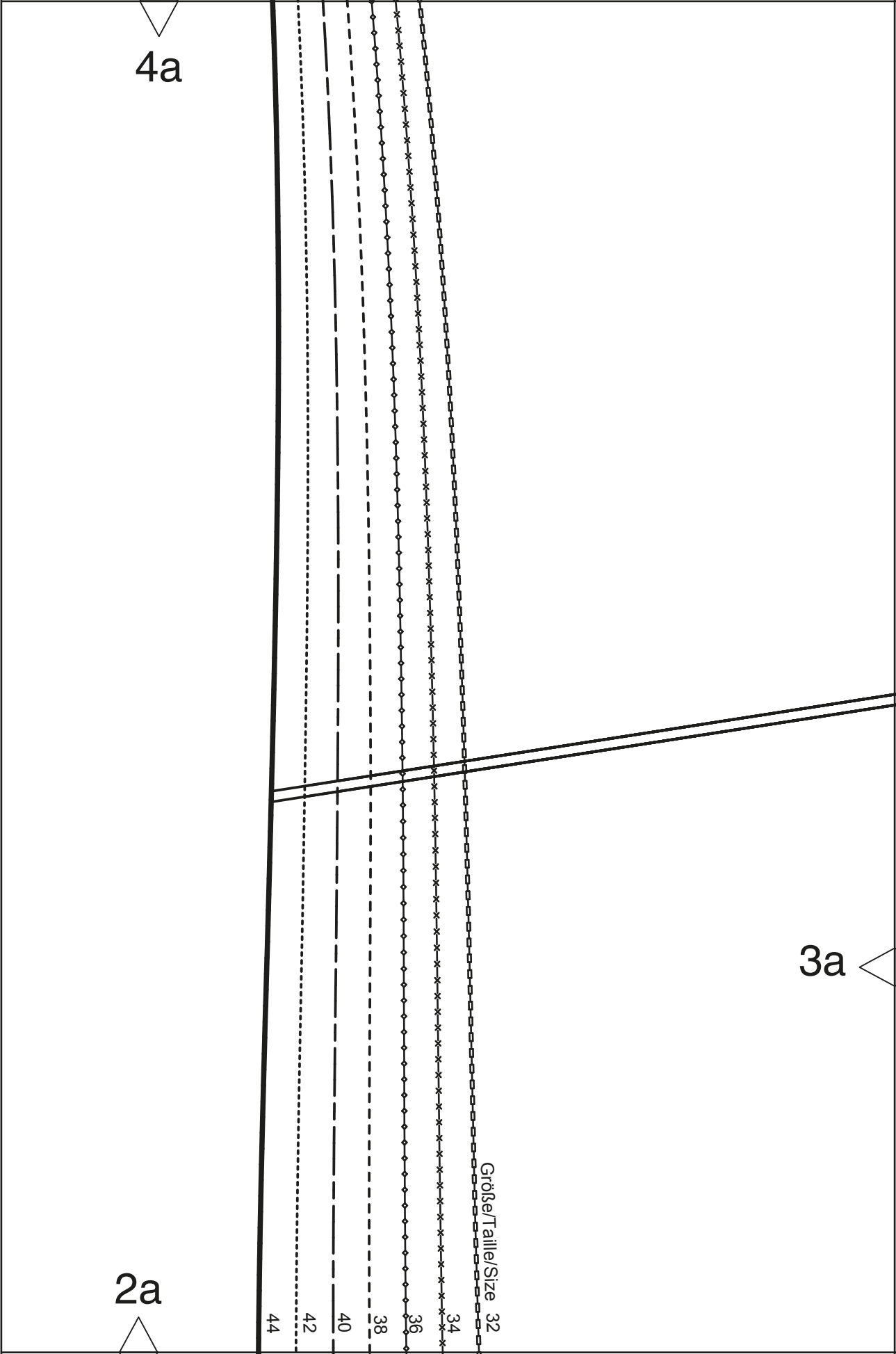
4a

3a

2a

44  
42  
40  
38  
36  
34  
32

Größe/Taille/Size



4b

stretch / étirer / oprekken / tendere / estilar  
sitäckning / sitæk / venytetään / OTTAPHYTTE  
DEHNEN

FADENLAUF  
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОНЕВАЯ НИТЬ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern  
or shorten here / allungare o accorciare / alargar o acortar aquí  
of inkorten / da qui allungate o accorciate / alargar o acortar aqui  
förång eller förkorta här / her föråenges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

6599



A

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL  
back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte  
del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.  
buksedel / housjen takakpi / задняя половинка брюк

14

3a

3b

2b

UNTERTRITT

underlap / sous-patte / onderslag / sormonto inferiore  
pata inferior / underlägg / underfald / pillovara / ПИЛОВАРА / ПИЛТΥСЬК ПОД ЗАСТЕККУ

A,B

6

9

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / driffotilo / sentido hilo  
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛБЕБАЯ НИТЬ

Größe/Taille/Size

✂ 2x  
65999

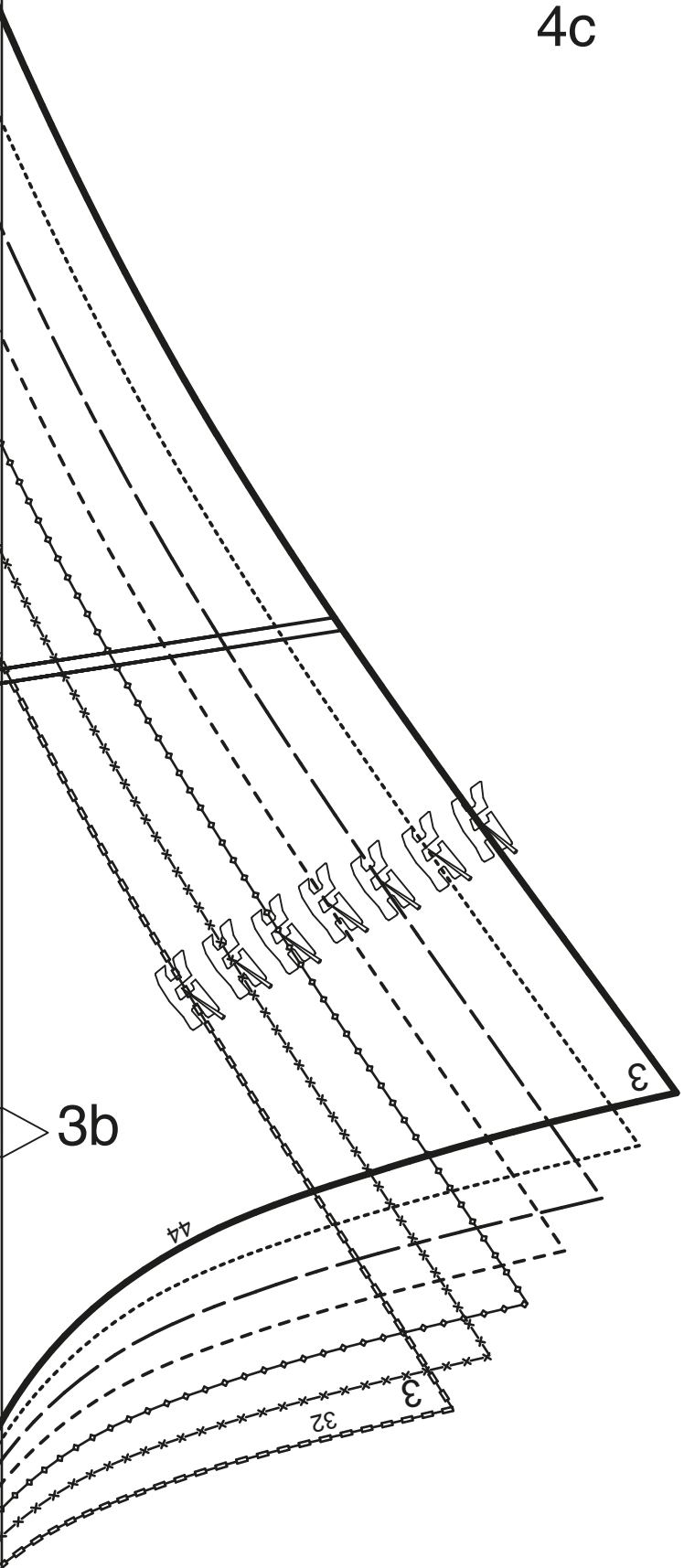
32 - 44

4c

2c

3c

3b



4d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here

rallonger ou raccourcir ici

hier verlengen of inkorten

da qui allungare o accorciare

alargar o acortar aquí

förläng eller förkorta här

her forlænges eller afkortes

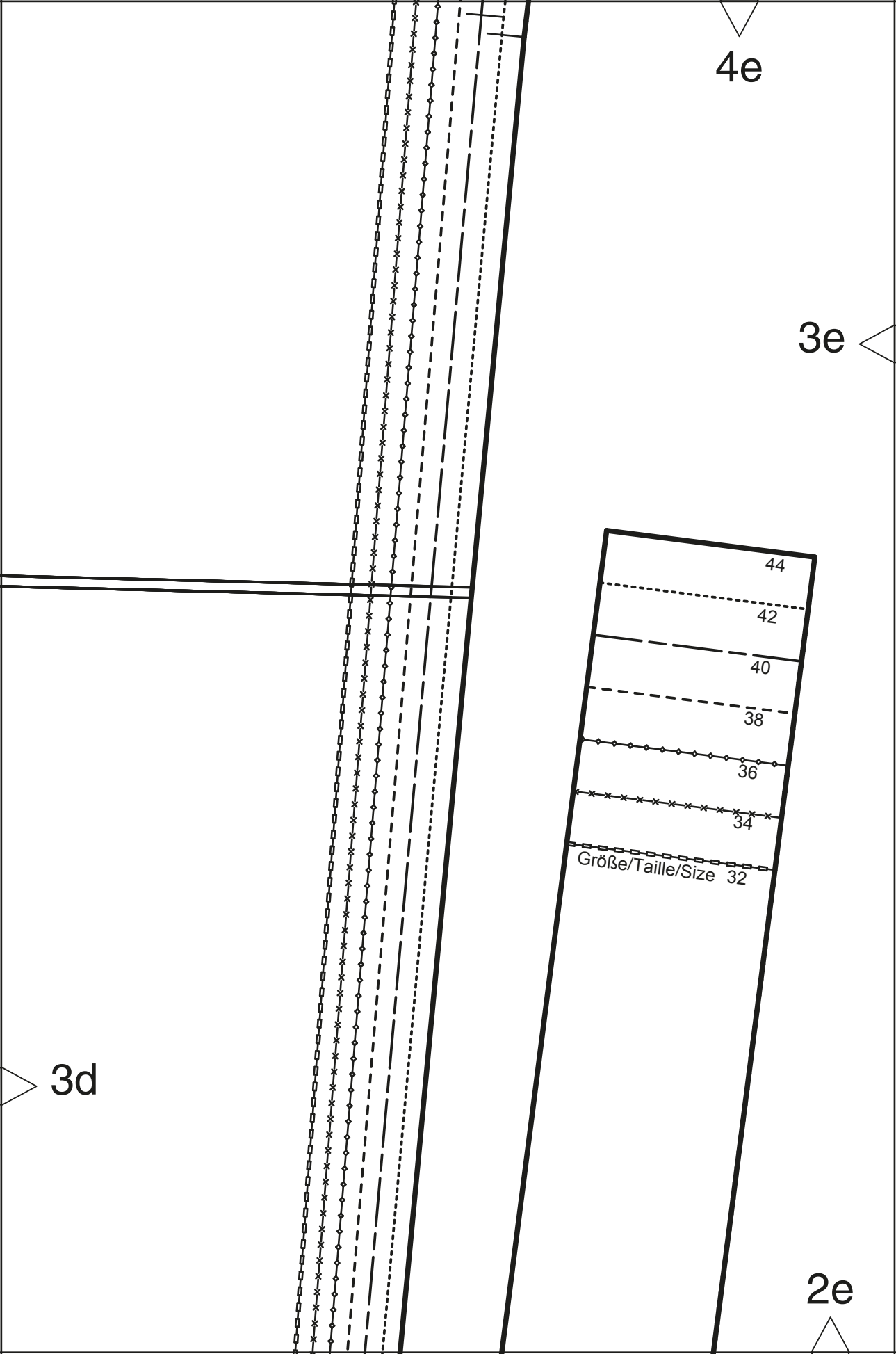
pidennä tai lyhennä täst

ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

3c

2d

3d



4e

3e

3d

2e

Größe/Taille/Size 32

44

42

40

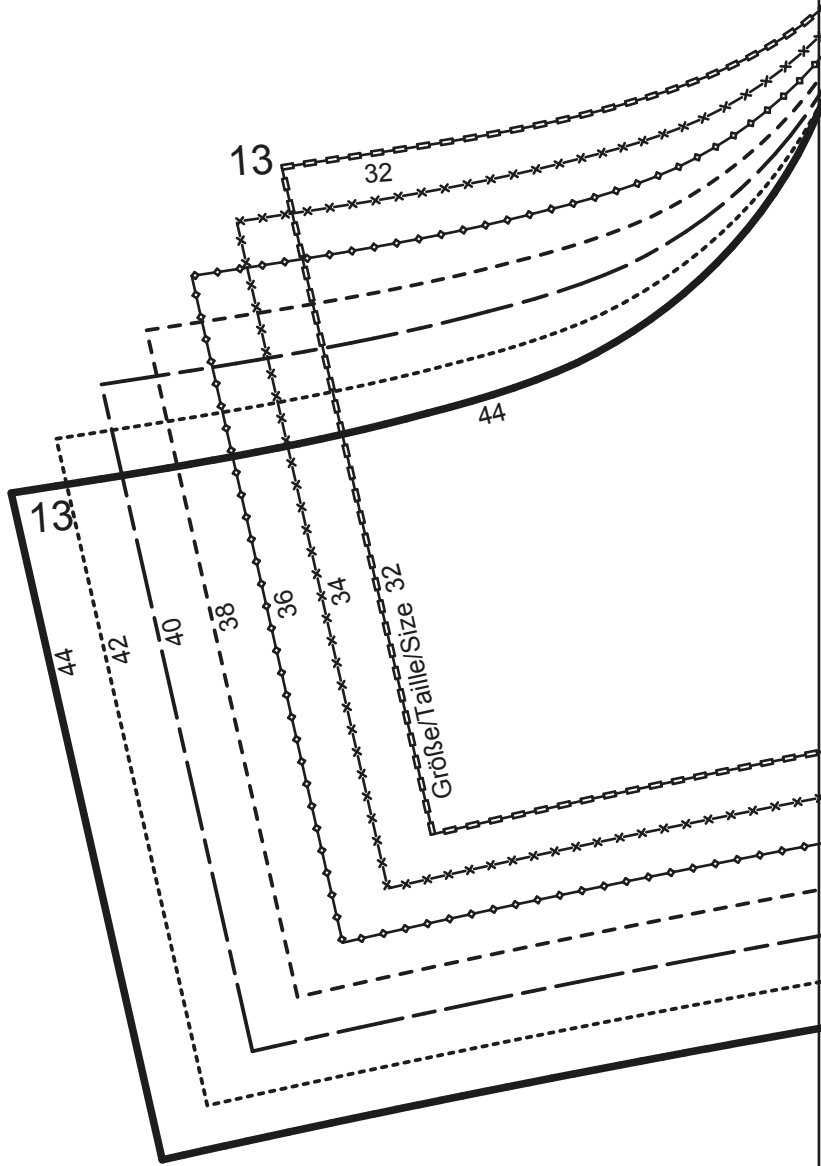
38

36

34

4f

3e



8

TASCHE

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo  
ficka / lomme / tasku / КАРМАН

A, B



1x

6599

Größe/Taille/Size

32 - 44

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting  
driftfilo / sentido hilo / trådriktning  
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



2f

3f



4g

18

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag. buksedel / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

B



6599

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting  
drittofilo / sentido hilo / trådriktning  
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3g

9

TASCHENBLENDE

pocket band / parement de poche / zakbies / bordo di guarnizione della tasca / cenefa bolsillo / fickans slå lommebesætning / taskukaitale / ПЛАНКА КАРМАНА

A, B

UMBRUCH

FADENLAUF  
straight grain  
droit-fil / draadrichting  
drittofilo / sentido hilo  
trådriktning / trådretning  
langansuunta  
ДОЛЕВАЯ НИТЬ



6599

Größe/Taille/Size

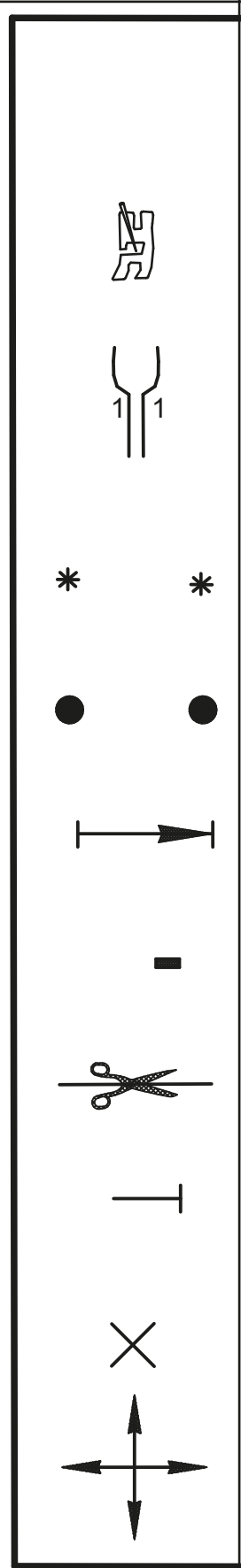
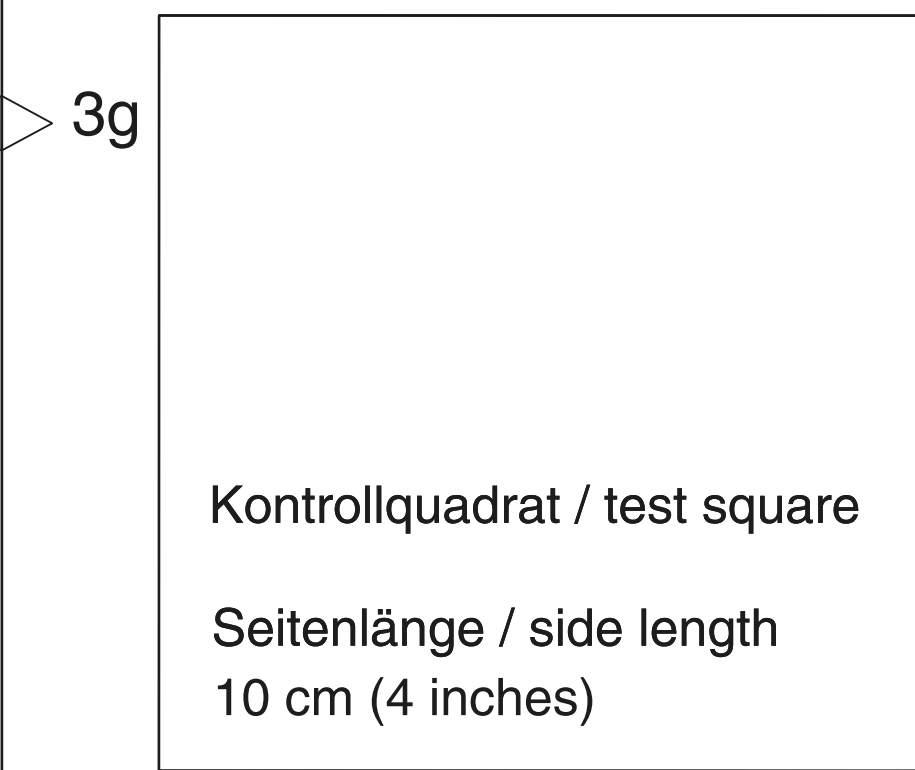
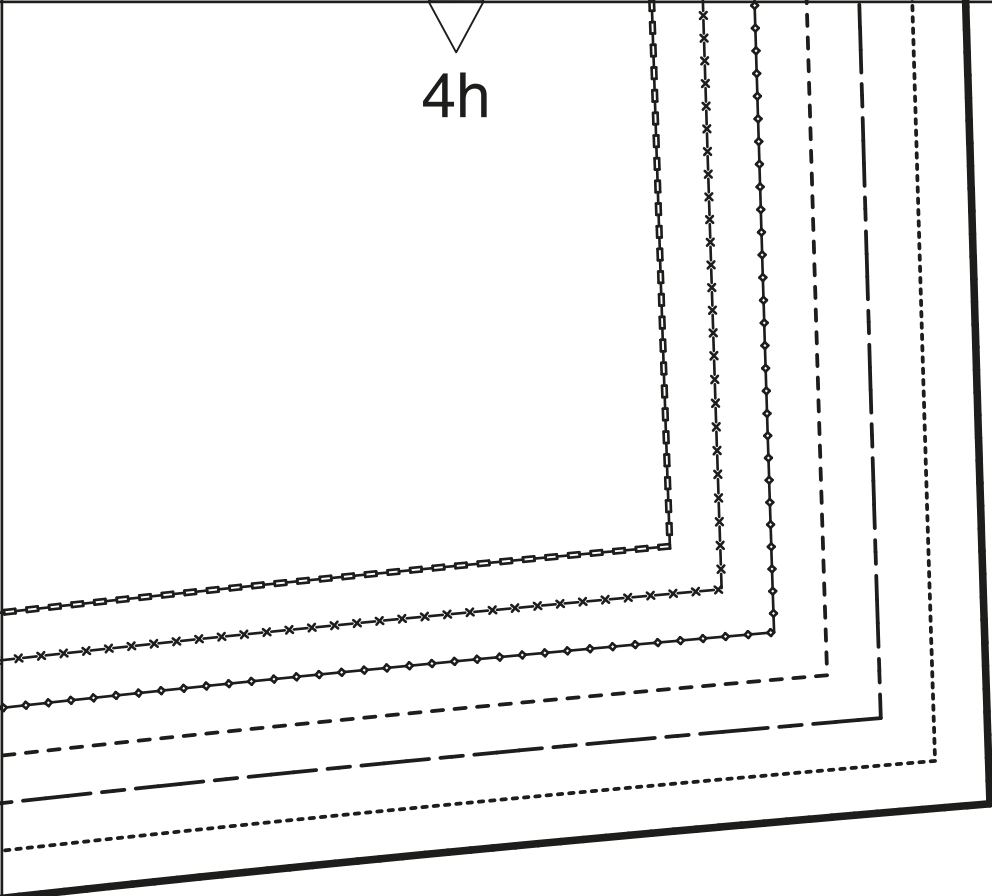
32 - 44

fold / pliure / vouw / ripiegatura  
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

3f

2g





3h

Zeichenerklärung  
Key to symbols  
verklaring van de tekens  
interpretación de los símbolos  
Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.  
Symbol for seam and stitching lines.  
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen  
Indicación para líneas de costura y de respunte  
Henvísning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.  
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.  
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.  
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.  
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.  
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.  
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.  
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.  
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.  
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen  
Gather between the stars.  
Tussen de sterretjes rimpelen.  
Embeber entre las estrellas.  
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.  
Ease in between the dots.  
Tussen de stippen verdelen.  
Embeber entre los puntos.  
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt  
Position pleats in direction of arrow.  
Pooien in richting van de pijl leggen.  
Poner los pliegues según la flecha.  
Læg læggene i piletrning.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.  
Symbol indicating the beginning or end of vent.  
Tekens voor begin en einde spli.  
Marca para el principio o final de la abertura.  
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt  
Slash  
inknip  
Corte  
Opskæring

Knopfloch  
Buttonhole  
knoopsgat  
Ojal  
Knaphul

Knopf oder Druckknopf  
Button or Snap  
knoop of druckknoop  
Botón o broche de presión  
Knaf eller trykknaf

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne  
See cutting diagrams for straight grain of fabric  
Draadrichting zie knipvoorbeelden  
Dirección del hilo, véanse planos de corte  
Trådretning se klippeplaner

Légende  
Spiegazione dei segni  
Teckenförklaring  
Merkkien selitykset  
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.  
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura  
Hänvisning till söm- och stickningslinjer  
sauma- ja tikkausviivat  
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.  
Arricciare la stoffa fra le stellite.  
Rynka mellan stjärnorna.  
Poimuta tähtien väliitä  
МЕЖДУ МЕТКАМИ \* ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.  
Molleggiare la stoffa fra i punti.  
Håll in mellan punkterna.  
Syötä pisteiden väliitä.  
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.  
Montare le pieghe in direzione della freccia.  
Lägg vecken i pilriktningen.  
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.  
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.  
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.  
Markering för sprundets början eller slut.  
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.  
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente  
apertura  
Uppklipp  
Aukkomerkki  
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière  
occhiello  
Knapphål  
Napinläpi  
ПЕТЛЯ

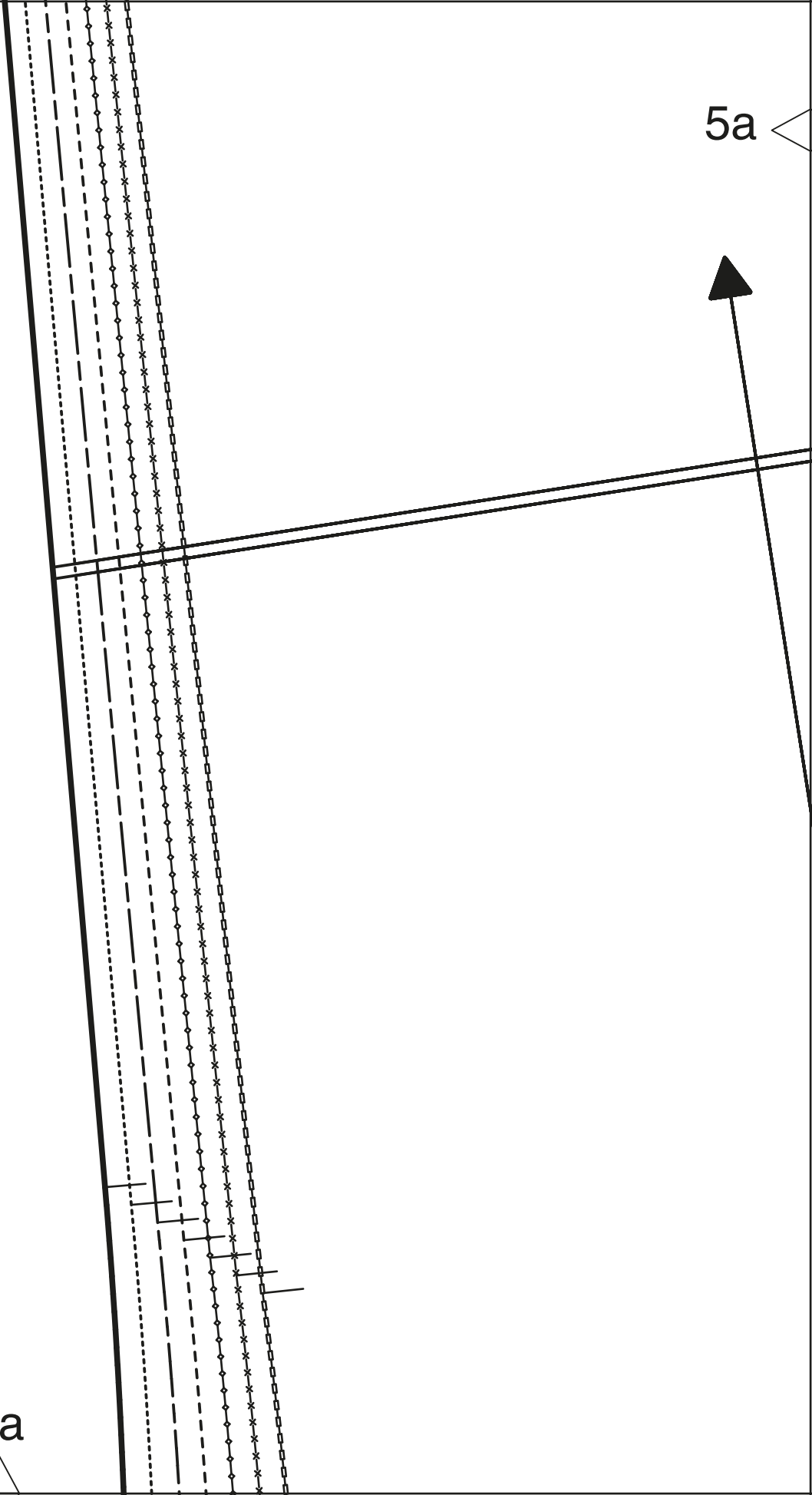
Bouton ou bouton-pression  
bottone o automatico  
knapp eller tryckknapp  
Nappi tai painonappi  
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe  
Drittofilo, v. schemi per il taglio  
Trådriktning se tillklippningsplanerna  
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat  
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

6a

5a

4a



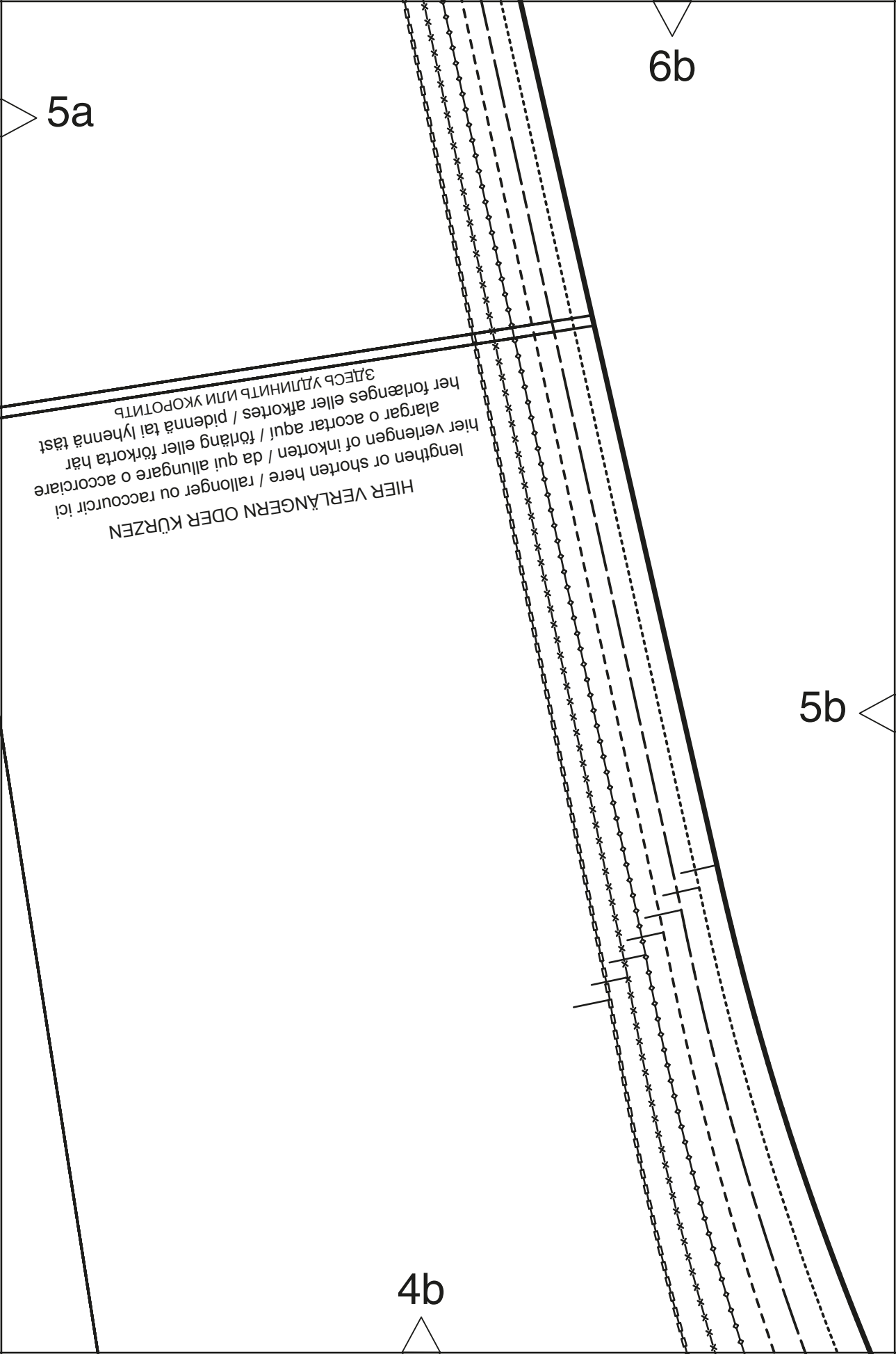
5a

6b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
hier verlänger here / rallonger ou raccourcir ici  
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidenhã tai lyhennã täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

5b

4b



6c

5b

5c

4 A, B

RÜCKWÄRTIGER BUND

back waistband / ceinture dos / achterband / cinturino dietro / pretina post.  
lining bak / bag. lining / vyötärökaitaleen takakpl / ЗАДНИЙ ПОЯС



IM STOFFBRUCH / on the fold  
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
i tygvikningen / mod stoffold  
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6599



RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF  
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil  
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura  
stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak  
tygvikning trädriktning / bag. midte ættræning / keskittaka,  
kangasteite, langansuunta / ЗАДНЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛБВАВ НИТЬ

4c

UMBRUCH  
fold / pliure / vouw / ripiegatura  
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

6d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

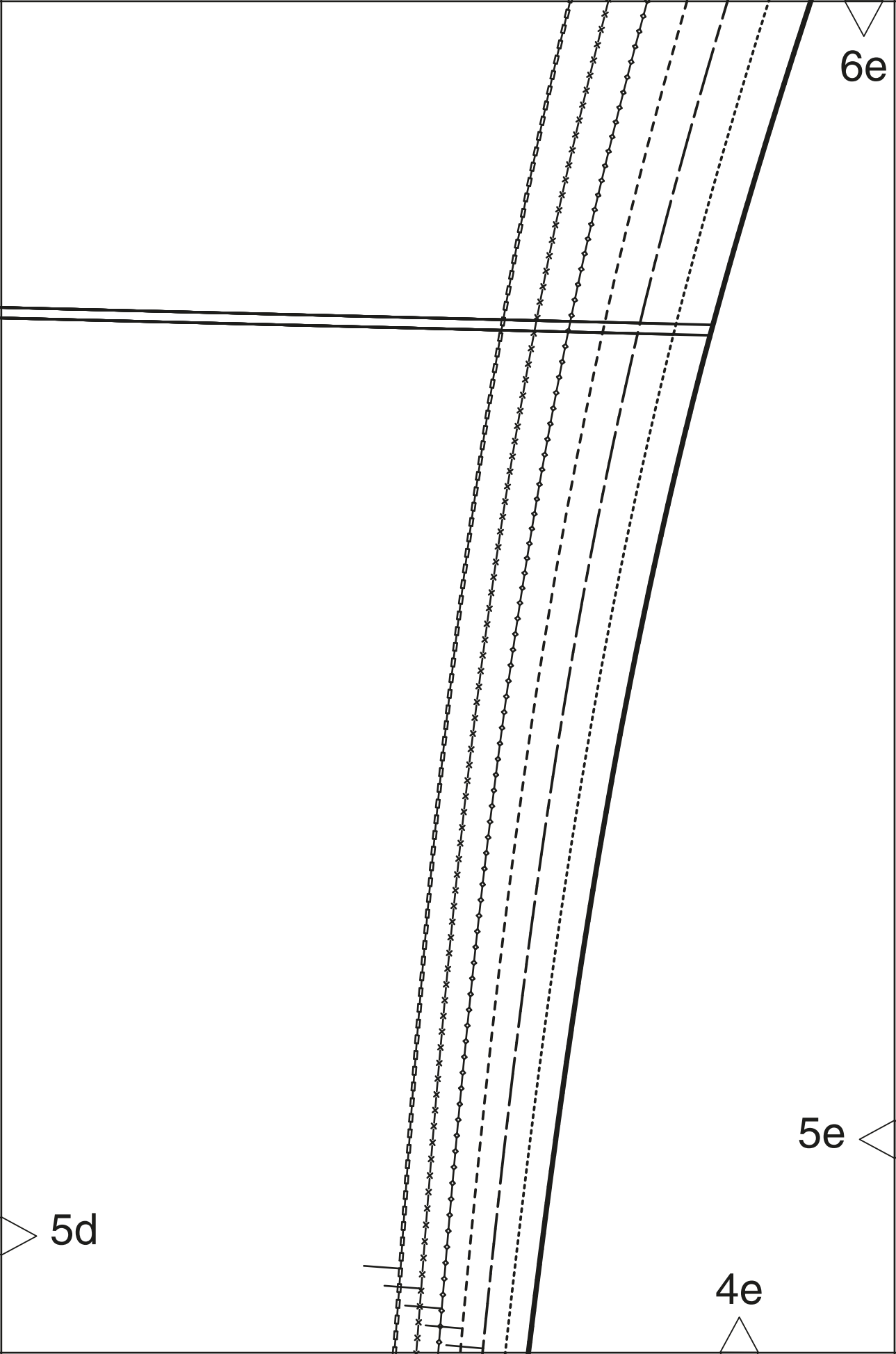
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

5c

FADENLAUF  
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
trådriktning / trådrättning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4d

5d





6f

5f



6599

A,B

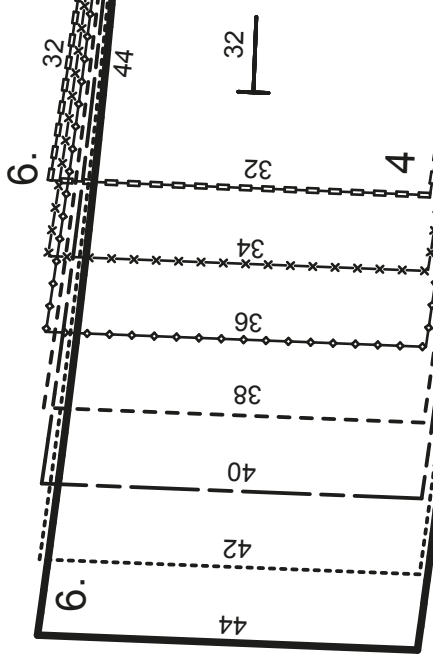
VORDERER BUND

front waistband / ceinture devant / voorste band / cinturino davanti / pretina anterior / lining fram / forr. lining / vyötärökaitaleen etukpl / ПЕРЕДНИЙ ПОЯС

IM STOFFBRUCH / on the fold  
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
i tygvikningen / mod stoffold  
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



3



VORDERER BESATZ

7 A,B

front facing / parementure devant / voorbeleg / ripiego davanti  
vista anterior / infodring fram / forr. belægning / etusisävåra / ПОДБОРТ



6599

32 - 44

Größe/Taille/Size

10

4f

5e

6g

5g

5f

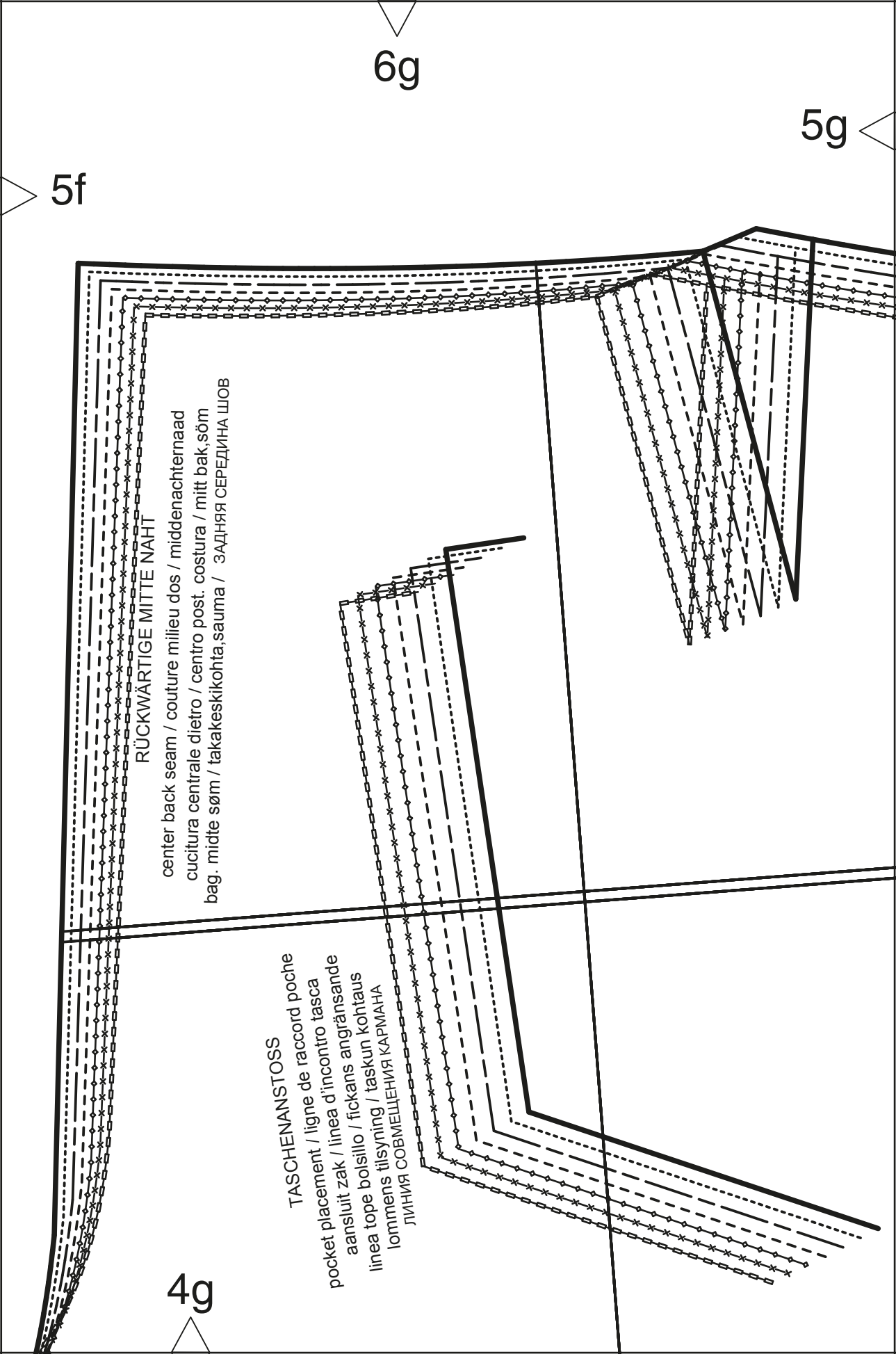
RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad  
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak, söm  
bag. midte søm / takakeskikohta, sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

TASCHENANSTOSS

pocket placement / ligne de raccord poche  
aansluit zak / linea d'incontro tasca  
linea tope bolsillo / fickans angränsande  
lommens tilsyning / taskun kohtaus  
ЛИНІЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА

4g



6h

5g

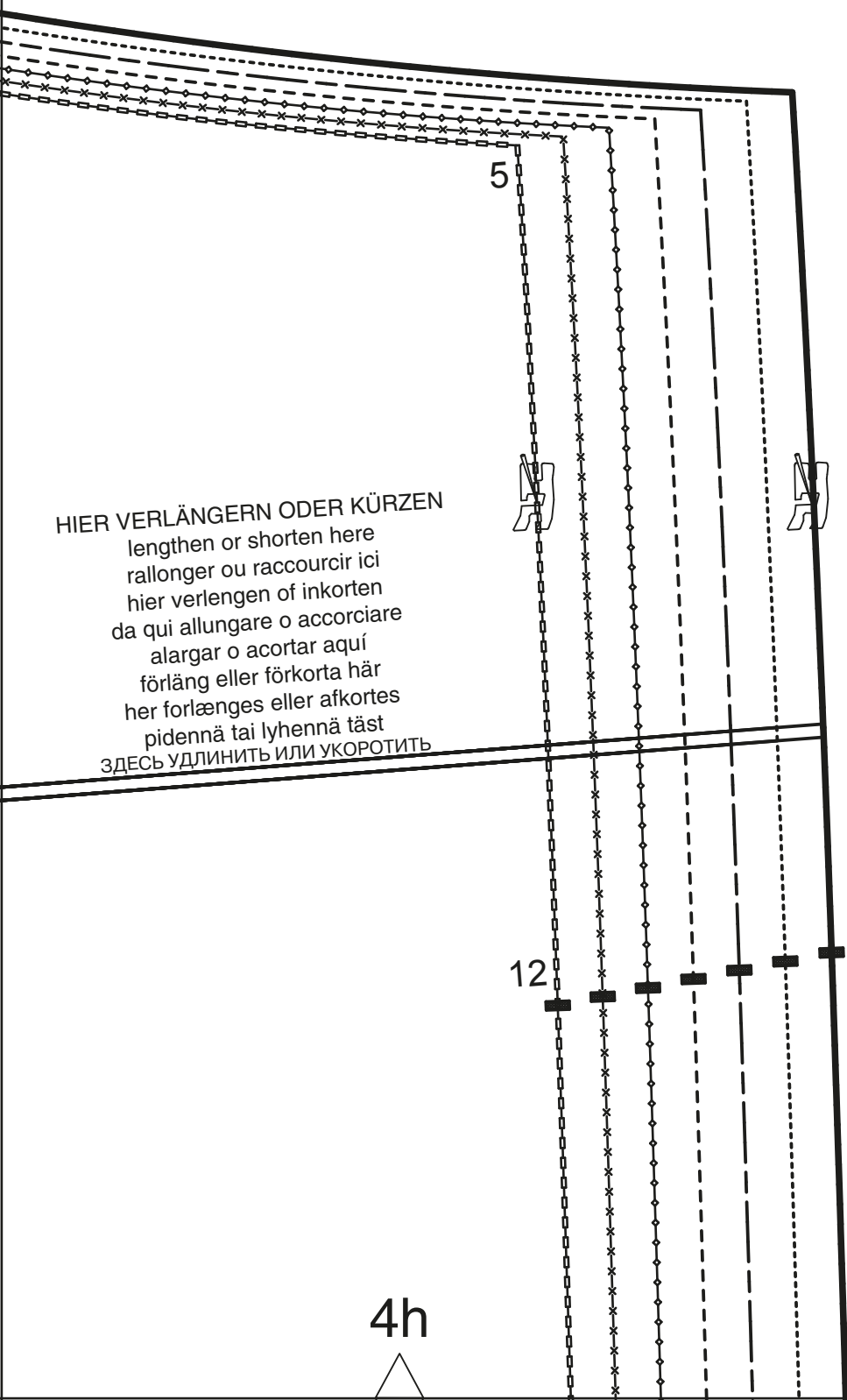
5

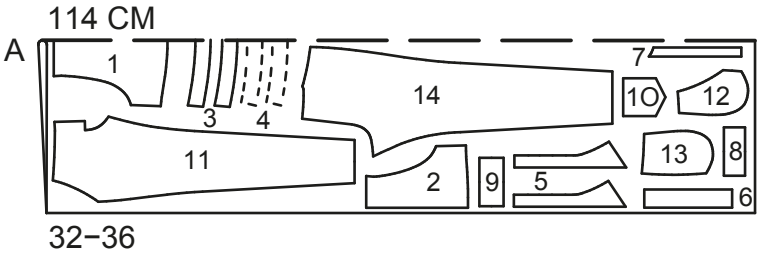
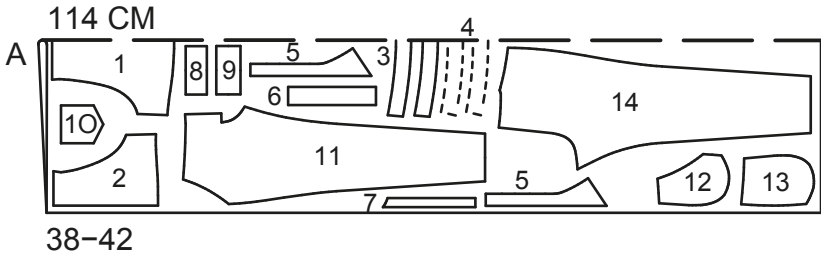
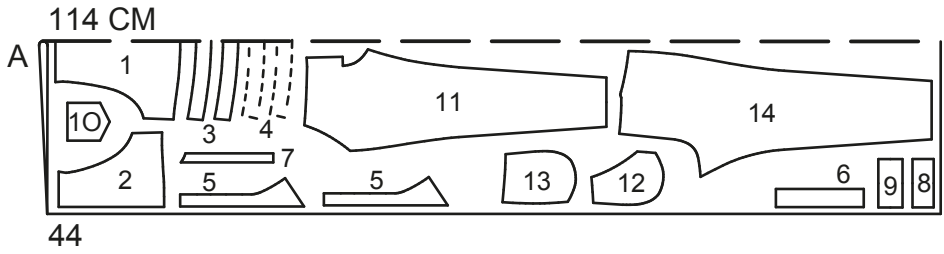
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
 lengthen or shorten here  
 rallonger ou raccourcir ici  
 hier verlengen of inkorten  
 da qui allungare o accorciare  
 alargar o acortar aquí  
 förläng eller förkorta här  
 her forlænges eller afkortes  
 pidennä tai lyhennä täst  
 ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

5h

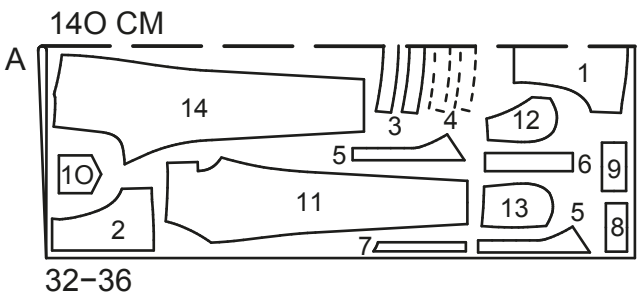
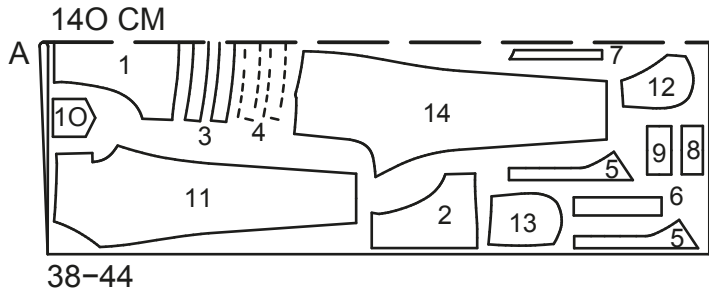
12

4h





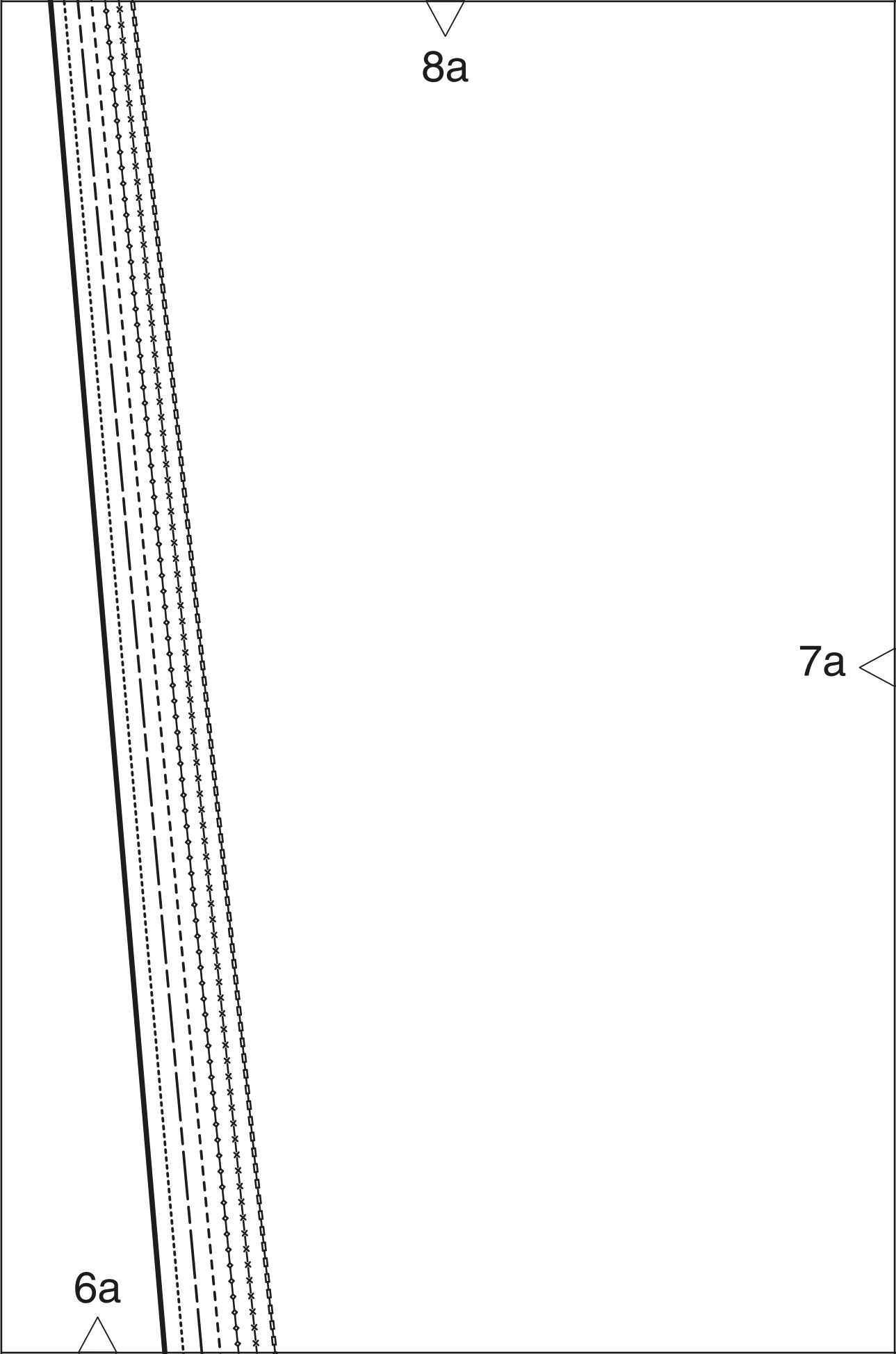
5h



8a

7a

6a



8b



TASCHENBUTTEL  
pocket pouch / fond de poche / binnenzak  
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse  
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

12

A



6599

7a

Größe/Taille/Size 32

34

36

38

40

42

44

7b

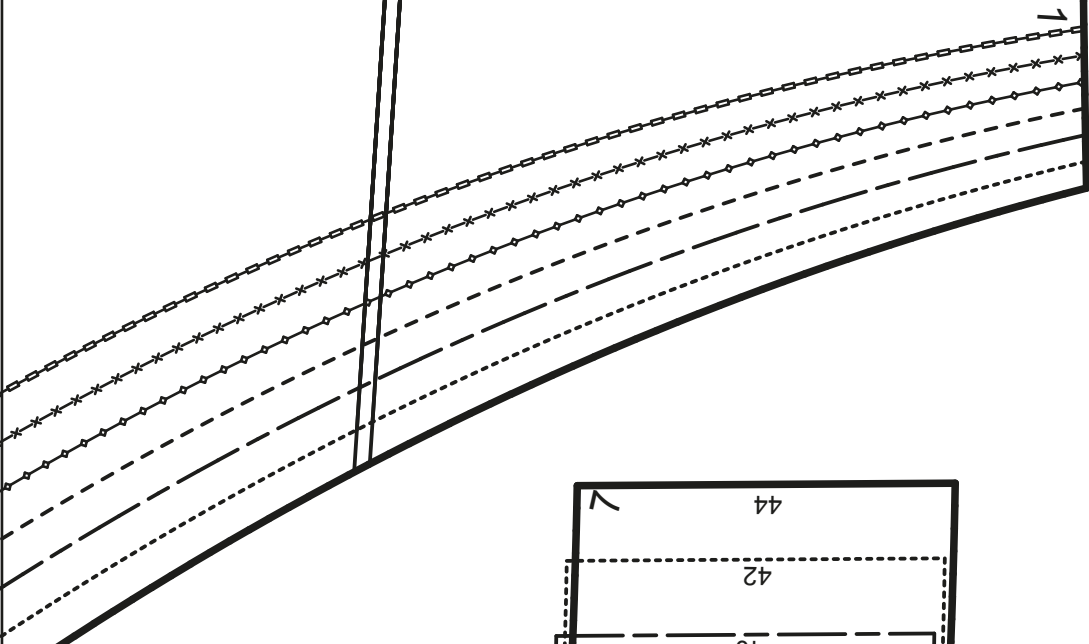
6b

8c

HIER VERLÄNGERN  
 ODER KÜRZEN  
 lengthen or shorten here  
 rallonger ou raccourcir ici  
 hier verlengen of inkorten  
 da qui allungare o accorciare  
 alargas o acortas aqui  
 förläng eller förkorta här  
 her forlænges eller afkortes  
 pidennä tai lyhennätäst  
 здесь удлинить  
 или укоротить

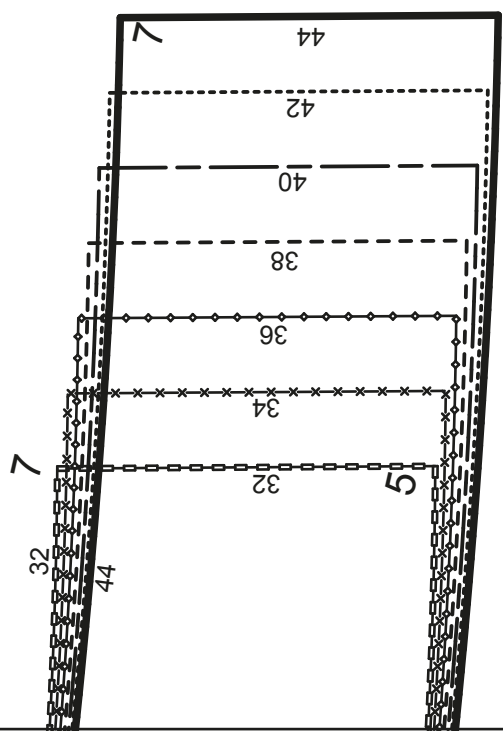
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting  
 drittofilo / sentido hilo / tråddriktning  
 trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



7c

7b



9c

8d

7d

1

TASCHEINGRIFF  
 pocket opening / entrée de poche / zakingang  
 apertura della tasca / abertura bolsillo / ficköppning  
 lommeindgang / taskunsuu / BXOD B KAPMAH

HIER VERLÄNGERN  
 ODER KÜRZEN  
 lengthen or shorten here  
 rallonger ou raccourcir ici  
 hier verlengen of inkorten  
 da qui allungare o accorciare  
 alargar o acortar aquí  
 förläng eller förkorta här  
 her forlænges eller afkortes  
 pidennä tai lyhennä täst  
 ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

7c

44

42

40

38

36

34

32

Größe/Taille/Size

6d



7d

8e

RECHTS

right / à droite / rechts / a destra  
derecha / høger sida / i højre side  
oikea puoli / ПРАВАЯ СТОРОНА



VORDERE MITTE

center front / milieu devant  
middenvoor / centro davanti  
centro anterior / mitt fram  
förr. midte / etukesikohta  
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

SCHLITZ

slit / fente / split / apertura  
abertura / sprund / slids  
haikio / ШЛИЦА, РАЗРЕЗ

7e

NAHT  
seam / couture / naad / cucitura  
costura / søm / søm / salma / loov

11

VORDERES HOSENTEIL

front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel  
pantalone davanti / pantalón anterior / byxdel fram / förr.  
buksedel / housujen etukpi / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

A



6599

3

6e

8f

NAHT  
seam / couture / naad / cucitura  
costura / sòm / søm / sauma / шов

13

7e

7f

FADENLAUF  
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
trådräkning / trådretning / langansuunta / ДОЛБВАЯ НИТЬ

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF  
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor  
stoffvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo  
medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådräkning  
förr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastate langansuunta  
линия сепединьи переда стиб долбвая нить

6f

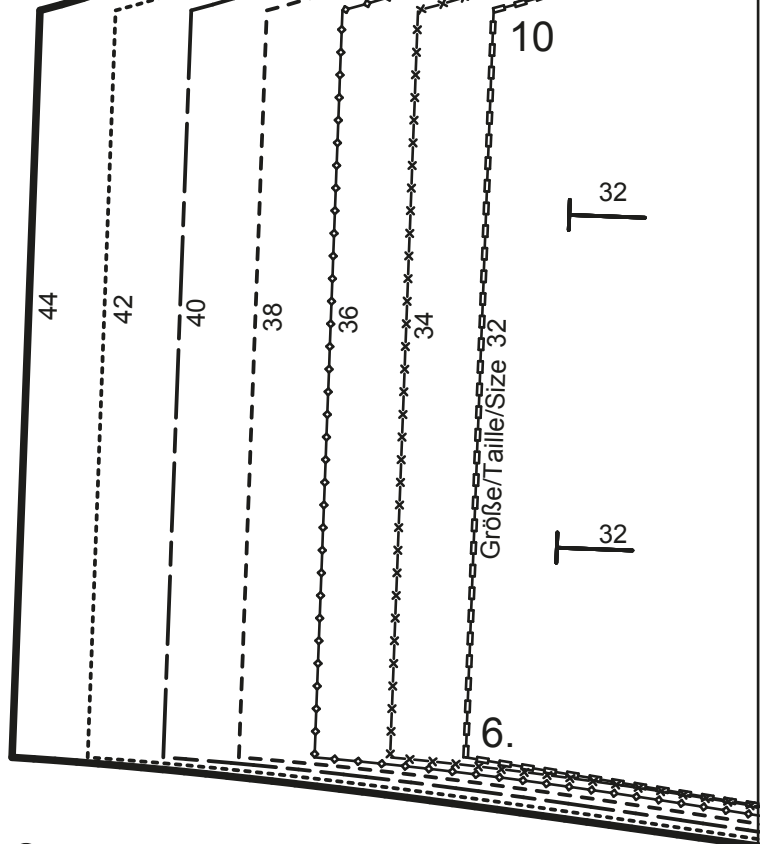
RECHTS  
right / à droite / rechts / a destra  
derecha / höger sida / i højre side  
oikea puoli / ПРАВАЯ СТОРОНА

8g

VORDERE MITTE  
center front / milieu devant  
middenvoor / centro davanti  
centro anterior / mitt fram  
förr. midte / etukeskikohta  
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

SCHLITZ  
slit / fente / split  
apertura / abertura  
sprund / slids / halkio  
ШЛИЦА, РАЗРЕЗ

7f



6g

7g

8h

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

1

LATZ

bib / bavette / bovenstukje / pettorina  
peto / bröstslapp / smæk / lappu / ПЕРЕД

VORNE

front / avant / voor / davanti / delante  
fram / foran / eteen / СПЕРЕДИ

A,B

IM STOFFBRUCH / on the fold  
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
i tygvikningen / mod stoffold  
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



1x

6599

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw  
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero  
doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning  
keskietu kangastaite langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7h

7g

6h

8i

svensk

## Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!

De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.

Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

## Mønster i flere størrelser

Sømme og sømmerum lægges til!

Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.

Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

## Monenkoonkaava

Sauman- ja päärmevarat on lisättävä

Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovituserkkejä.

Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.

Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

РУССКИЙ

## ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ

НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !

ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.

ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.

ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

7h

## FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
tråddiktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

10

TASCHE

rocket / poche / zak / tasca / bolsillo  
ficka / lomme / tasku / КАРМАН

HINTEN

back / arrière / achter / dietro  
detrás / bak / bagpå / taakse / СЗАДИ

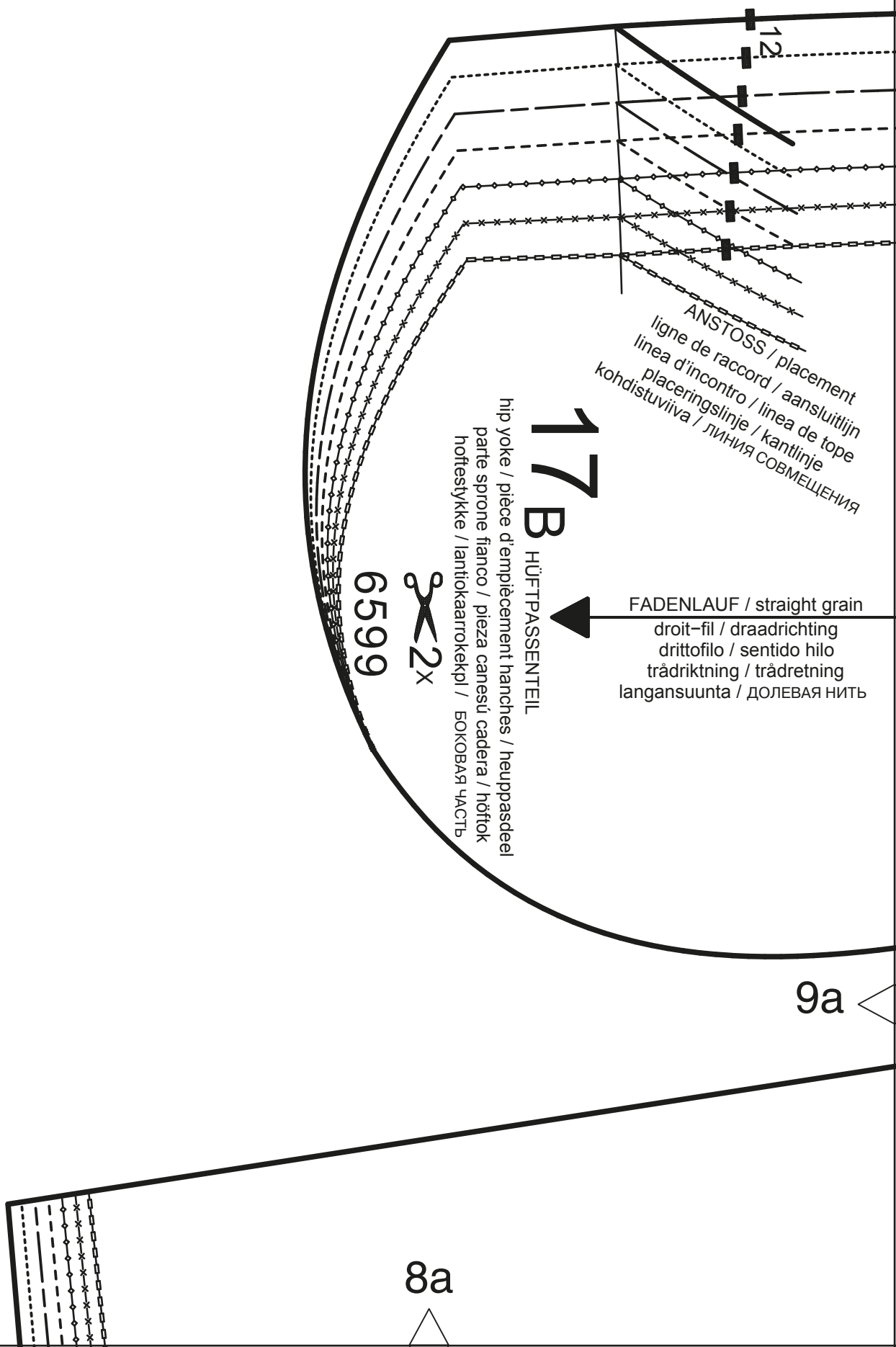
A, B

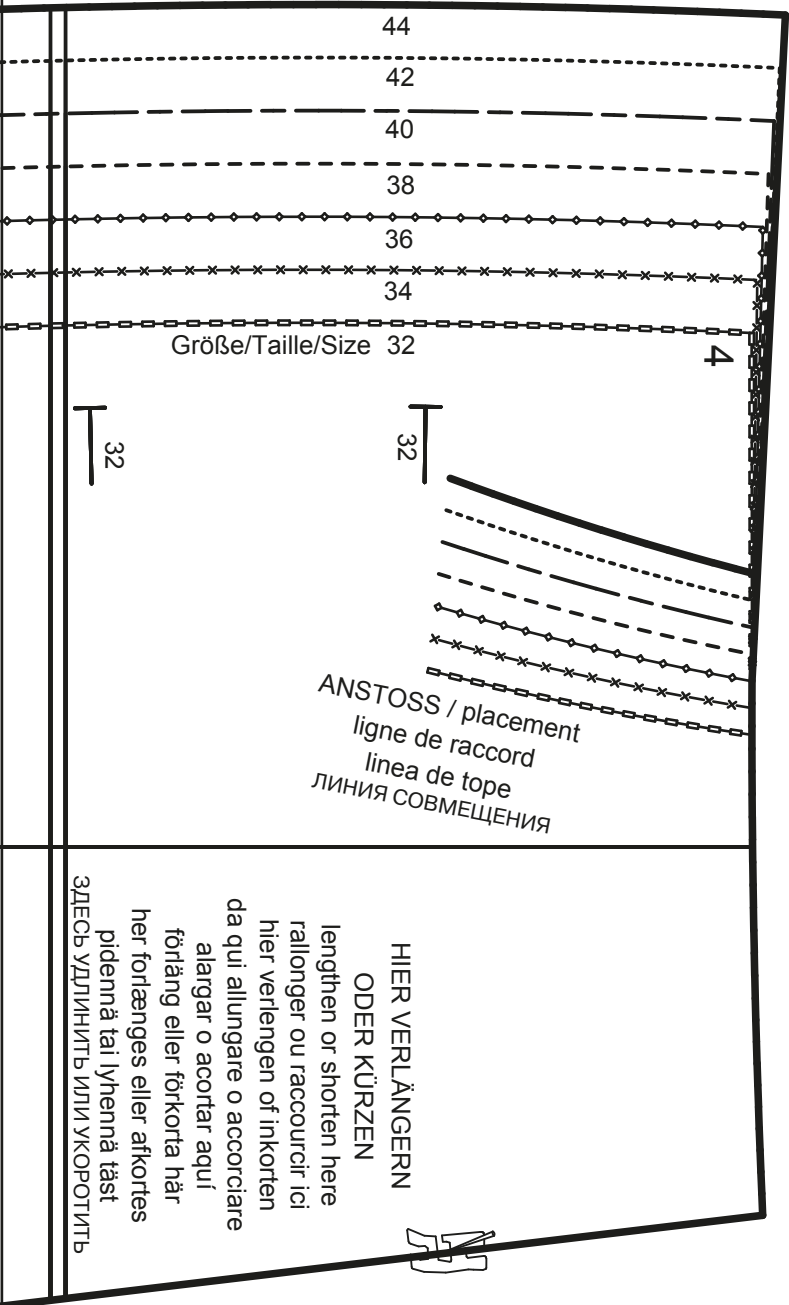
✂ 2x

6599

Größe/Taille/Size  
32 - 44

6i

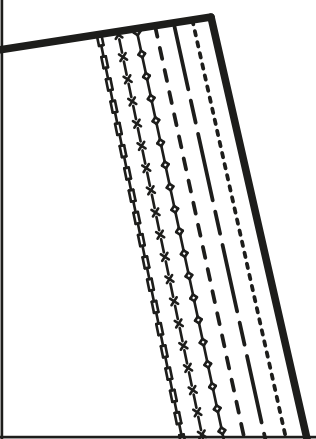




9b

6599  
0005

9a



8b







11 cm 25 26 27 28 29 30 31 32 34 36 38 40 42 44 46

## deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge

7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Tailleni.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

## englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length

7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!  
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

## français

1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long. du dos
6. Longueur de manche

7. Tour de cou
8. Long. côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!  
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

## nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Tailenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte

7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

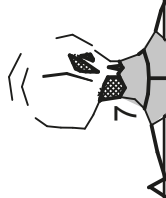
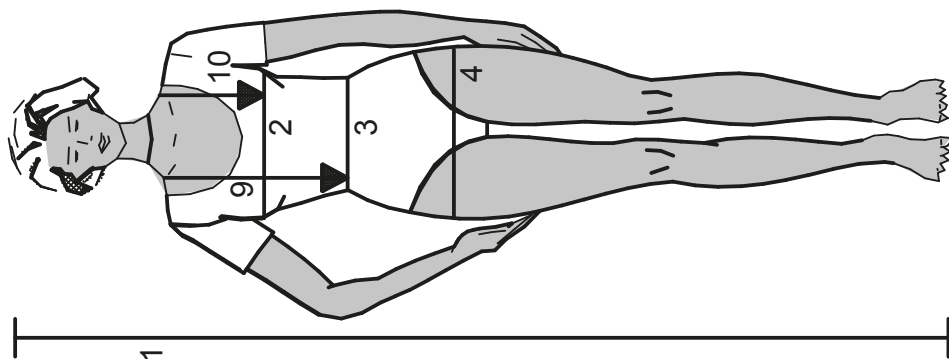
Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte!  
In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

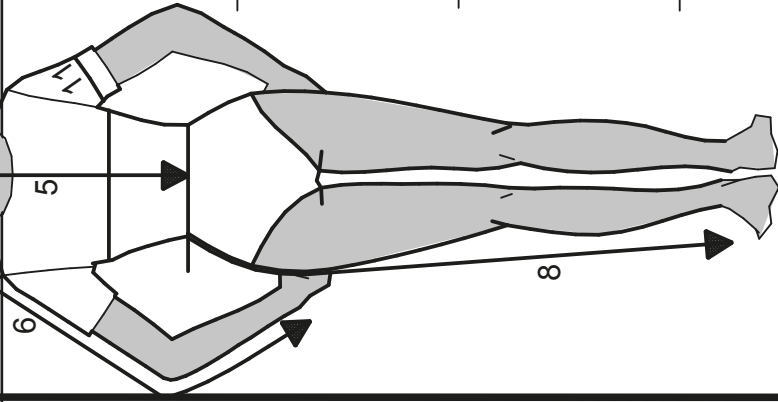
## italiano

1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica

7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camiciette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi.  
Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.





La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.  
En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón
9. Largo talle delantero
10. Altura de pecho
11. Cont. de brazo

1. Estatura
2. Contorno busto
3. Contorno cintura
4. Contorno cadera
5. Largo espalda
6. Largo manga

#### svenska

1. Kroppsstorlek
2. Övervidd
3. Midjevidd
4. Höftvidd
5. Rygglängd
6. Ärm längd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden!  
I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd
9. Liveängd, fram
10. Bröstspets
11. Överarmsvidd

#### dansk

1. Højde
2. Overvidde
3. Taljevidde
4. Hoftevidde
5. Ryglængde
6. Ærmetængde

Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden!  
Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedsstillæg.

7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde
9. Forlængde
10. Brystdybde
11. Overarmsvidde

#### suomi

1. Koko pituus
2. Vartalon ympäryys
3. Vyötärön ympäryys
4. Lantion ympäryys
5. Selän pituus
6. Hihan pituus

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomittan mukaan.  
Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

7. Kaulan ympäryys
8. Housujen sivupituus
9. Yläosan etupituus
10. Rinnan korkeus
11. olkavarren ympäryys

#### РУССКИИ

1. РОСТ
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ОБХВАТ ТАЛИИ
4. ОБХВАТ БЕДЕР
5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА

#### 7. ОБХВАТ ШЕИ

8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
9. ДЛИНА ПЕРЕДА
10. ВЫСОТА ГРУДИ
11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ

ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ.  
ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР.  
В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

9e

9f

# 15

VORDERES HOSENTEIL

front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel  
pantalone davanti / pantalón anterior / buxdel fram / forr.  
buksedel / housujen etukri / ПЕРЕДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

## B



### 6599

Größe/Taille/Size 32

34  
36  
38  
40  
42  
44

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

8f

9f

9g

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
 hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare  
 alargat o acortat aquí / förläng eller förkorta här  
 her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästi  
 ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

TASCHEINGRIFF  
 pocket opening / entrée de poche / zakingang / ficköppning  
 apertura della tasca / abertura bolsillo / ВХОД В КАРМАН  
 lommeingang / taskunsuu



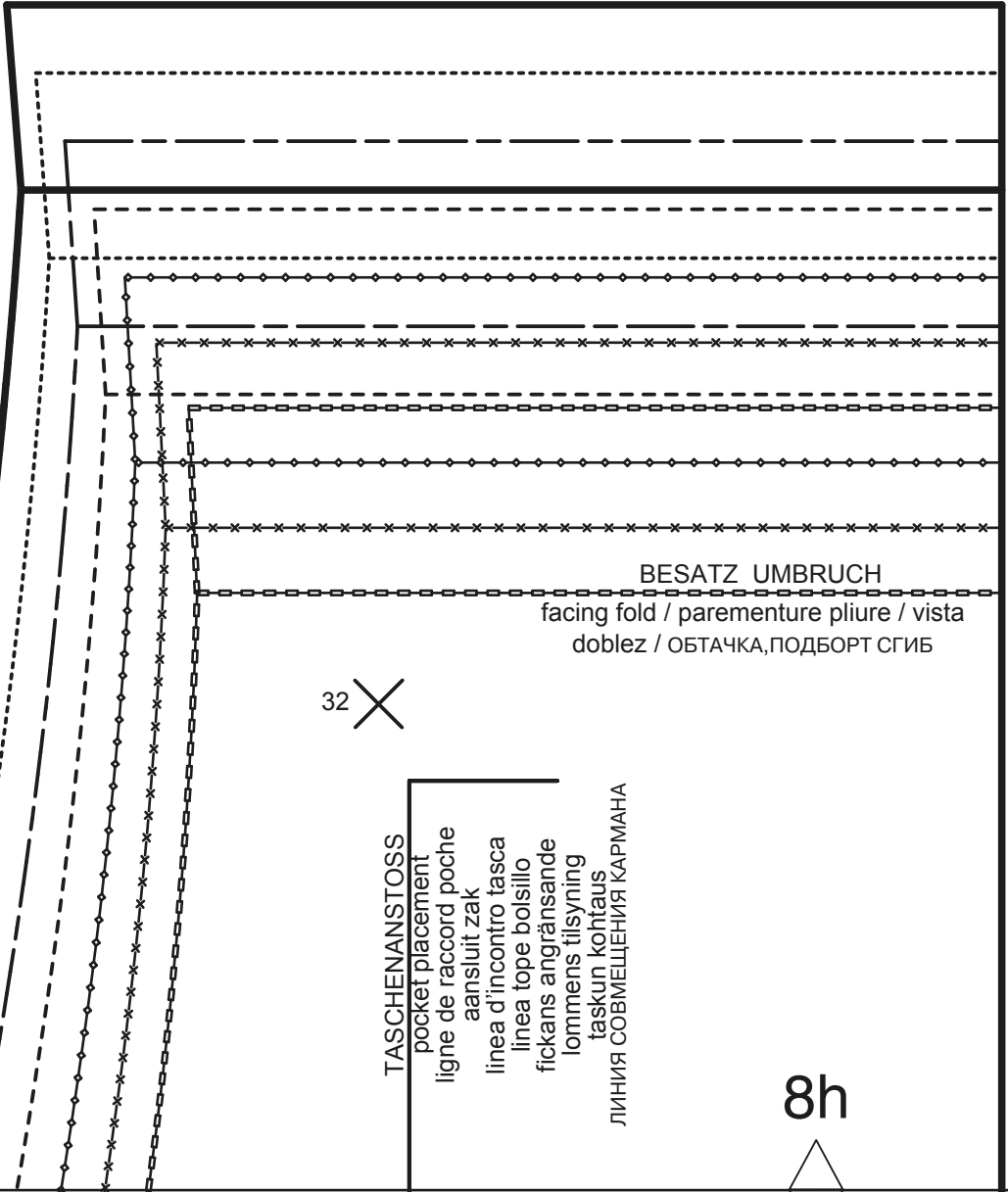
8g

9g

# burda<sup>®</sup> style

9h

[www.burdastyle.de](http://www.burdastyle.de)



32 X

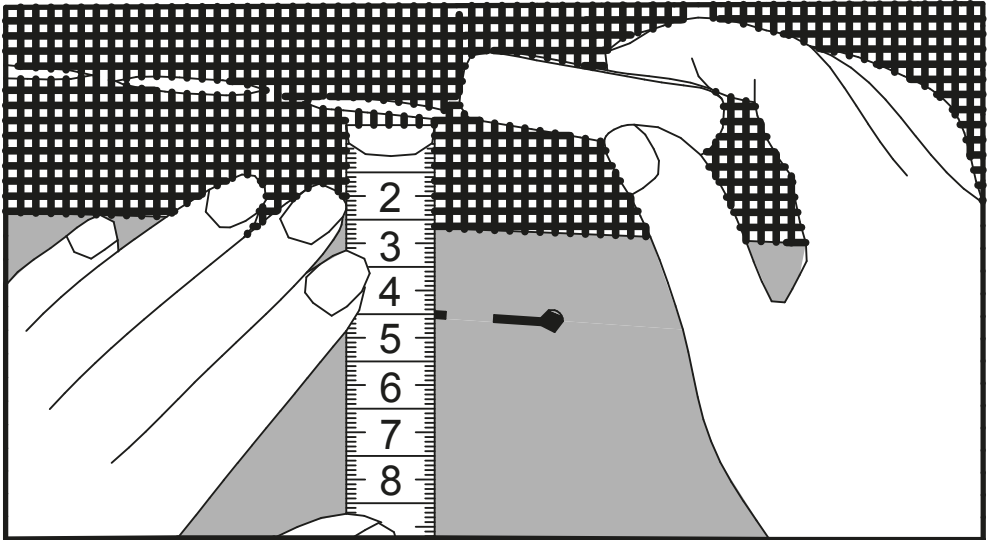
BESATZ UMBRUCH  
facing fold / parementure pliure / vista  
doblez / ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

TASCHENANSTOSS

pocket placement  
ligne de raccord poche  
aansluit zak  
linea d'incontro tasca  
linea tope bolsillo  
fickans angränsande  
lommens tilsyning  
taskun kohtaus  
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА

8h

9h



deutsch  
 Mehrgrößenschnitt  
 Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!  
 Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.  
 Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.  
 Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch  
 Multi-size pattern  
 Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the  
 required seam and hem allowances to the original contours.  
 The numbered notches on pattern pieces are joining marks.  
 They indicate where garment pieces are sewn together.  
 All numbers must match!  
 Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!  
 The space between the sizelines does NOT correspond to the  
 allowance needed!

français  
 Patron en plusieurs tailles  
 Ajoutez les coutures et les ourlets!  
 Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.  
 Ils motrent comment assembler les pièces.  
 Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands  
 Meermatenpatron  
 Naden en zomen moeten worden aangeknipt!  
 De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.  
 Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.  
 Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano  
 Cartamodello mutitaglia  
 Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!  
 I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere  
 considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le  
 varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español  
 Patrón multi-tallas  
 Los suplementos de costura y dobladillo se han añadido.  
 Los números de costura indicados son señales de colocación,  
 que indican el modo de coser las piezas entre si.  
 Los números iguales deben coincidir.

8i